

# JOURNAL JCMF

Enseignement | Journal | Magazine bimestriel  
Formation | de la | Numéro 563  
Pratique amateur | Confédération | Juillet 2013  
Diffusion | Musicale | ISSN: 1162-4647  
Création | de France | [www.cmfjournal.org](http://www.cmfjournal.org)

Enquête  
sur le Journal  
CMF: donnez-  
nous votre  
avis!



## HOMMAGE

Henri Dutilleux nous a quitté  
pour un *Monde lointain...*  
par Guy Dangain

## BOÎTE À OUTILS

- L'assurance CMF:  
la déclaration de sinistre  
- CMF Réseau :  
le site internet personnalisé

## RÉGIONS

Les projets soutenus  
par le Fonds d'encouragement  
aux initiatives artistiques  
et culturelles des amateurs

**LE STAGE NATIONAL D'ORCHESTRE À PLECTRES À MARSEILLE**



# Open Stage

Ce logiciel gratuit est le fruit du travail effectué pendant une année autour du projet «Orchestre virtuel» mené par la Ville d'Ambarès et Lagrave, dans le cadre du Schéma Départemental des Apprentissages Culturels avec le soutien du Conseil Général de la Gironde.

- ▶ Le logiciel Open Stage permet, grâce à une combinaison vidéo/musique assistée par ordinateur, d'aborder la notion de «jouer ensemble» sous un nouvel angle.
- ▶ Ce projet innovant, destiné à tous, permet à un musicien muni d'un ordinateur de rencontrer d'autres musiciens et ainsi de jouer avec des cuivres, un ensemble de percussions ou une section basse/batterie.
- ▶ Outil participatif que chacun peut, à son tour, alimenter par des enregistrements, il peut aussi bien servir dans un cadre pédagogique que pour un travail de répertoire.
- ▶ Véritable outil de travail utilisable par les professeurs de musique comme par les artistes de scène confirmés, il est avant tout destiné à un large public.
- ▶ Le logiciel Open Stage #1 propose 3 morceaux: *Road sexy six*, *Hang loose*, *Remember this night* constituant une base de départ. L'utilisateur peut jouer ces morceaux avec différents accompagnements, s'enregistrer et ainsi agrémenter la bibliothèque de nouvelles parties instrumentales. Par la suite le logiciel pourra être enrichi de vos propres compositions.
- ▶ Ce projet développé sur 3 ans connaîtra de nouveaux développements et sera enrichi de nouveaux morceaux.



Questions, renseignements ou problèmes techniques:  
Pôle Culturel Ev@sion  
tel: 05 56 77 36 26  
Télécharger le logiciel gratuitement  
<http://evasion.ville-ambares-etlagrave.fr/orchestre-virtuel/vatlon numerique>.



SD-2U • SD ONLY



ENREGISTRER



CHANTER



GRAVER



ANALYSER



CHANGER LE TEMPO



TRANSPOSER



CD-2U

## COMMENT SE PASSER D'EUX DÉSORMAIS ?

CD-2U • SD/CD RECORDER  
SD-2U • SD RECORDER

**Roland**  
[www.rolandce.com](http://www.rolandce.com)

# Édito



© Guy Buchheit

Jean Jacques Brodbeck,  
Président de la CMF & de la CISM

## REPOS ET SAGESSE

*Le temps des vacances est arrivé après une année très chargée et avant une nouvelle qui ne le sera pas moins.*

*Les contraintes de procédures alliées aux difficultés économiques ne rendent pas notre vie plus facile et il va falloir profiter de ces vacances pour nous refaire une santé et retrouver force et sagesse pour poursuivre notre mission de refondation. Je souhaite donc à tous les musiciens et leur famille d'agréables vacances.*

*Je suggère également à tout le monde de se ressourcer et de redéfinir ses fondamentaux avant d'aborder la nouvelle année qui s'annonce. Lors de ces derniers mois nous avons dû constater que souvent l'on oublie des choses élémentaires, et notamment le respect des règles statutaires.*

*Payer ses cotisations en est la première si l'on veut participer au débat démocratique au sein de son association, le contraire vous exclut de cette possibilité.*

*Disposer de l'existence même d'une structure associative, qu'elle soit locale, départementale ou régionale, sans même la réunir en assemblée générale pour en décider collectivement, reste d'une insolence institutionnelle pour le moins coupable.*

*Or la CMF se construit sur des valeurs républicaines certaines et avérées, tel est son engagement déontologique.*

*Le repos de cette période estivale devrait favoriser la réflexion propice au retour à la sagesse.*



## CONCOURS INTERNATIONAL DE CHŒURS D'ENFANTS

sections : écoles-collèges / petits chanteurs et manécanterles

Paris/Ville d'Avray les 22 et 23 mars 2014

Lieu du concours: Le Colombier, Place de l'Eglise, 92410 Ville d'Avray  
Sous le patronage de la Confédération Musicale de France,  
des Pueri Cantores et de la Société Française des Chefs de chœurs

### PROGRAMME

#### Éliminatoire:

- *Tantum ergo* de Gabriel Fauré
- *L'oiseau bleu* de Mel Bonis

#### Finale:

- *Noël des enfants qui n'ont pas de maison* de Claude Debussy
- *Cantate Liberté* de Roger Calmel
- *Chanson à rêver* de Jean-Louis Petit

### JURY

Francis Bardot, Jean Henric, Catherine Lobet, Jean-Louis Petit.

Le concours est ouvert aux chœurs d'enfants de toute nationalité.

### Festival de Musique française

contact: Jean-Louis Petit, 34 Avenue Bugeaud F-75116 Paris  
tél: 01 78 33 14 57; mail: concours@jeanlouispetit.com



www.diamdiffusion.fr  
0 825 00 3426 \*

# Diam

Vos partitions  
et accessoires de musique  
tout de suite chez vous !



Diam

\* (0,15 €) m.



Contactez-nous: **09.52.21.87.85**



**Uniformes Diffusion**



Spécialiste de l'uniforme des Fanfares & Harmonies

Pour Renouveler, Changer, Innover, Votre uniforme, C'est notre métier.

Nous habillons: dames, hommes, enfants. De la plus petite taille à la plus grande !!!  
En fonction de: vos attentes, vos besoins et votre budget, nous nous adaptons.

contact@uniformesdiffusion.fr



### Que fait donc ce chef d'orchestre?

Compare-t-il les 20 différents arrangements de la marche « *Vieux camarades* »?  
Écoute-t-il l'une des 1000 ouvertures?  
Étudie-t-il l'une des 22 700 partitions?

Nous ne le savons pas!

**Nous ne savons qu'une chose, il travaille avec:**

**infomusique.net**

### Testez-le gratuitement pendant un mois!

Annoncez-vous simplement comme « utilisateur de la boutique »  
Nous vous enverrons gratuitement un code d'accès pour découvrir le site:

www.infomusique.net



**Journal de la Confédération  
Musicale de France**

Édité par CMF Diffusion,  
BP 252 – 75464 Paris CÉDEX 10  
103, Bd de Magenta, 75010 Paris  
tél: 0142829244 / fax: 0145960686  
N° de commission paritaire: 1014C85496  
N.c.8. Paris 381279637  
Siret n°38127963700015  
APE n° 923 A, Crédit Mutuel,  
47, rue La Fayette, 75010 Paris  
SARL au capital de 19840 €  
n°ISSN 1162-4647

**Directeur de la publication**

Jean Jacques Brodbeck

**Sur internet**

Journal: [www.cmfjournal.org](http://www.cmfjournal.org)  
[jcmf.dif@wanadoo.fr](mailto:jcmf.dif@wanadoo.fr)  
CMF: [www.cmf-musique.org](http://www.cmf-musique.org)  
[cmf@cmf-musique.org](mailto:cmf@cmf-musique.org)

**Rédaction et réalisation**

Christine Bergna  
mail: [redaction@cmfjournal.org](mailto:redaction@cmfjournal.org)  
Jérémie Elalouf  
mail: [pao@cmfjournal.org](mailto:pao@cmfjournal.org)  
tél: 0142829244

**Abonnement**

Roger Malonga, tél: 0142829245  
mail: [abonnements@cmfjournal.org](mailto:abonnements@cmfjournal.org)  
Tarifs, abonnement 1 an (5 n°s)  
France: 30 € / Étranger: 37 €  
Prix au n°: 7 € / n° avec supp.: 12 €  
(Pensez à nous signaler  
tout changement d'adresse)

**Publicité**

Au support, tél: 0142829244

**Impression**

Imprimerie de Montligeon, ZI les Gaillons  
Nord, 61400 Saint-Hilaire le Châtel

**Dépôt légal n°21689**

«Toute reproduction même partielle  
par quelque autorité que ce soit, du contenu  
de la présente revue, est interdite, selon  
la loi du 11 mars 1957, sans l'autorisation  
écrite préalable du directeur de la publication.  
Cette autorisation spécifique et préalable  
suppose en tout état de cause que la source  
du texte reproduit soit mentionnée.»

## Actualités

- 4 **Hommage à Jack Hurier**
- 5 **Henri Dutilleux nous a quitté  
pour un Monde lointain...**  
Par Guy Dangain
- 7 **Le Nantes Philharmonie**  
remporte un nouveau premier  
prix international
- 9 **Zoom: Trois musiciens de l'ONHJ**  
sélectionnés pour jouer à  
l'Orchestre d'Harmonie des  
Jeunes de l'Union Européenne

## Rencontres

- 10 **Escale à Marseille, avec Florentino  
Calvo à l'occasion de la 4<sup>e</sup> session  
du Stage national d'orchestre  
à Plectres**
- 15 **Marseille, la ville mandoline,**  
par Anne Lucchinacci

## Musique & Histoire

- 16 **Richard Wagner et l'orchestre  
à vent (2<sup>e</sup> partie) par Francis Pieters**
- 18 **Bonjour Bruneau, vive Zola!**  
par Frédéric Robert

## Boîte à outils

(Cahier central)

- I-II **L'assurance CMF: la déclaration  
de sinistre**
- III-IV **CMF Réseau: le site internet  
personnalisé**

## Les Sorties

- 21 **Les Brèves**
- 23 **Infos-médiathèque**

## Discothèque

- 25 **La Discothèque d'or**  
de Francis Pieters

## Musiques actuelles

- 28 **Bernard Zielinski, Homme  
orchestre et multicasquette**  
par Monique Laleeuwe
- 29 **Electro Wind Band, l'Orchestre  
d'harmonie de Lille-Fives  
sur la route de l'électro**  
avec Hervé Brisse

## Infos

- 31 **En Régions: les projets soutenus  
par le Fonds d'encouragement aux  
initiatives artistiques et culturelles  
des amateurs en spectacle vivant  
et arts plastiques de la DGCA.**
- 36 **Bulletin d'abonnement**
- 37 **Enquête sur le Journal CMF:**  
donnez-nous votre avis!
- 39 **Bloc-notes**
- 40 **Petites annonces**



# Hommage à Jack Hurier



Jack Hurier (1927-2013)

*«Jack, ton éternel sens de l'humour nous a tous rattrapés collectivement quand tu as rejoint l'éternité au moment où nous étions réunis en congrès, et notre sentiment de tristesse est aujourd'hui unanime et partagé à l'échelle nationale. Longtemps 1<sup>er</sup> vice président de la Confédération Musicale de France, ton inlassable investissement en faveur de la pratique collective musicale ne nous fera pas oublier, comme nous n'oublierons pas que tu fus avant tout un esthète, un ami avec qui nous avons toujours eu plaisir à travailler et à vivre. Jack, que la lumière éternelle te soit douce et agréable.»*

Extrait du discours lu par Robert Combaz lors des obsèques de Jack Hurier au nom du Président et des membres du bureau de la CMF.

**PAR  
VÉRONIQUE  
FORTRYE**

Jack Hurier, né le 30 mai 1927 à Péronne en Picardie apprend très jeune le hautbois à l'école de musique de Nogent Le Rotrou. Chaque dimanche, il joue avec sa mère qui l'accompagnait au violon. Après un passage au Conservatoire de Paris, il effectue son service militaire au sein de la musique du 48<sup>e</sup>, où il prend la grosse caisse pour les défilés. Il participera, entre autres, aux funérailles du maréchal Leclerc. Pendant ces années parisiennes, il côtoie de grandes vedettes de la chanson en se produisant dans les cabarets.

En 1951, il se marie à Courville sur Eure et devient chef de la petite fanfare locale et de la société musicale voisine de Pontgouin. Il réunit bientôt les deux groupes sous la bannière de l'Harmonie de Courville qu'il fera progresser rapidement et sera très vite réputée dans tout le département d'Eure & Loir. Il crée des cours de musique et forme de nombreux jeunes musiciens qui viendront rejoindre cette harmonie.

Dans les années soixante, dans le souci de regrouper les musiques du département, il est l'un des créateurs de l'UDESMA 28, puis participe à la création de la fédération régionale. Il sera président des deux associations pendant plus de 20 ans. À la même époque, il entre à la CMF, où il restera jusqu'à son décès.

Avec quelques chefs de musique d'Eure & Loir, il crée également l'Orchestre Junior 28. En 1996, il quitte l'école et l'harmonie de Courville, pour une retraite bien méritée, sans abandonner pour autant toutes ses activités annexes. Décoré par Jeunesse & Sports pour ses nombreuses actions en faveur de la jeunesse, il est également médaillé des Arts et Lettres et de l'Union Grand Duc Adolphe du Luxembourg.

Membre de la SACEM, il écrit de nombreuses chansons (*Je rêve de vous Madame*, entre autre, fut chantée par Tino Rossi). Il compose de nombreuses petites pièces pour orchestre d'harmonie, pour les examens instrumentaux de la CMF et des œuvres plus importantes dont il confie l'orchestration à des amis musiciens, ainsi, *Fortryssimo* dédié à sa secrétaire fut orchestrée par Désiré Dondeyne. *Junior 28* deviendra l'hymne de l'Orchestre junior d'Eure & Loir, ainsi que la chanson *La Pougetoise*. À l'occasion du congrès CMF en Guadeloupe, il compose *Guadeloup'biguine* que tous les congressistes ont chanté.

Pendant 35 ans, il sillonne les routes d'Eure & Loir avec son orchestre de bal, au sein duquel il chante et joue indifféremment du saxophone ténor, de la trompette ou de la flûte traversière.

En 2011, il fut contraint d'arrêter ses activités pour lutter contre la maladie qui l'a emporté. Fin 2012, bien que très malade, il eut la joie de diriger une dernière fois son *Junior 28*, lors des 140 ans de l'harmonie de Courville.

Lors de ses obsèques, une trentaine d'anciens musiciens de l'Orchestre Junior d'Eure & Loir se sont réunis pour lui rendre hommage en interprétant quelques-unes de ses compositions. ■

# Henri Dutilleux

nous a quitté pour *un monde lointain*\*.



Henri Dutilleux photographié à l'occasion du film *Ainsi la nuit* de Vincent Bataillon (voir page suivante).

*Henri Dutilleux (1916-2013) est parti rejoindre Berlioz, Debussy, Ravel... Membre d'Honneur de la Confédération Musicale de France, il s'est éteint chez lui à Paris le 22 mai 2013.*

**PAR  
GUY  
DANGAIN**

**L**e 22 janvier, il avait fêté son 97<sup>e</sup> anniversaire à Radio France et la publication de son album *Correspondances* en compagnie du chef finlandais Esa-Pekka Salonen et des musiciens de l'Orchestre Philharmonique.

C'est avec émotion qu'il remerciait tous ces artistes: «*C'est une joie infinie que vous m'offrez. Chacun, dans mon entourage, fait tout pour que l'extrême fin se passe le mieux possible*».

Nous éprouvons tous une grande tristesse et garderons de lui l'ineffaçable souvenir de son génie, mais aussi de ses qualités d'homme.

## Sa Carrière

En 1926, il entre au Conservatoire de Douai, dirigé par Vincent Gallois avec lequel il prend des cours d'harmonie. Il y suit une formation classique: solfège, piano, théorie, harmonie et contrepoint.

À 17 ans, il entre au Conservatoire National de Paris et travaille avec Henri Büsser, pour la composition, Jean Gallon pour l'harmonie, Noël Gallon pour le contrepoint et la fugue, Philippe Gaubert pour la direction d'or-

chestre et Maurice Emmanuel pour l'histoire de la musique. À l'âge de 22 ans, il remporte le 1<sup>er</sup> prix de Rome.

En 1942, il assume les fonctions de chef de chœur à l'Opéra de Paris. En 1944, il est responsable des illustrations musicales au service de la Radiodiffusion française. En 1961, il est appelé par Alfred Cortot comme professeur de composition à l'École Normale de Musique de Paris, puis président à la mort du fondateur. En 1970, il est professeur au Conservatoire de Paris et donne des cours au Festival de Tanglewood. Puis il se consacre définitivement à la composition.

## L'Homme

Sa notoriété n'a jamais altéré sa modestie, sa discrétion, sa courtoisie, son humanité, sa disponibilité aux autres. Il était l'homme de son temps, ouvert aux nouveautés dans tous les domaines, y compris dans l'actualité politique, subissant avec inquiétude les bouleversements du monde actuel.

\**Tout un monde lointain...* Concerto pour violoncelle composé par Henri Dutilleux de 1967 à 1970. Il s'agit d'une des œuvres les plus connues et jouées du compositeur.



« Je n'ai jamais accepté qu'avec quelque réserve l'attitude qui consiste pour un compositeur à faire publiquement étalage de ses intentions, de ses recettes, de ses secrètes recherches. » Henri Dutilleux

Il appréciait la chanson, reconnaissant le talent de Charles Trenet, des Branquignols qui avaient fait le Conservatoire de Paris et de Gainsbourg qu'il trouvait prodigieux. Seul archaïsme, Dutilleux, reconnaissait avoir quelques difficultés à se mettre aux technologies du moment : « Je sais bien, disait le Maître, aujourd'hui on peut aller beaucoup plus vite. Certains composent même directement avec l'ordinateur. Moi, je n'arrive pas à me mettre au traitement de texte. J'écris la musique à l'aide d'une feuille blanche et d'un crayon, comme depuis toujours. ».

### Son Œuvre

De tous les compositeurs français de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle, et en ce début du III<sup>e</sup> millénaire, il est le plus joué, le plus apprécié. Les grands orchestres du monde entier inscrivent ses œuvres à leur répertoire.

Son langage musical est d'une exceptionnelle qualité. Il est très personnel et se caractérise par une grande souplesse rythmique et mélodique. Il s'appuie sur une instrumentation raffinée et subtile, servant une écriture dense et complexe et pourtant toujours poétique et accessible.

« Je respecte mon horloge interne, disait-il, ce qui ralentit mon travail, mais je vais jusqu'au bout, ce temps intérieur me permettant d'atteindre, au bonheur d'écrire, l'exaltation de la création. ».

### Quelques citations d'Henri Dutilleux

#### À propos de Berlioz :

« Parmi les grands musiciens français morts au siècle dernier, je n'en vois guère dont l'œuvre a conservé une facture aussi prodigieusement neuve, inventive, originale pour dire que celle de Berlioz. »

#### À propos de Ravel

« L'œuvre de Ravel est typiquement française tout en étant universelle. Elle est de notre époque, elle nous concerne. Elle est parvenue à conquérir les masses sans jamais avoir cherché à être populaire. »

#### À propos de Stravinsky

« Il était vraiment le dernier des grands de cette haute lignée de créateurs qui, nés au siècle dernier, ont illuminé le nôtre de tout l'éclat d'un immense génie. Il restera l'un des esprits les plus jeunes et audacieux de notre temps. » ■

## ŒUVRES PRINCIPALES D'HENRI DUTILLEUX

### ŒUVRES ORCHESTRALES

- *Trois tableaux symphoniques* (1945), musique de scène d'après *Les hauts de Hurlevent* : « Dans la lande », « La marche du destin », « Épilogue » : la mort de Cathy. Création à Paris au Théâtre Hébertot.
- *Symphonie n° 1* (1951).
- *Le Loup* (1953), ballet écrit pour la compagnie Roland Petit
- *Symphonie n° 2*, « Le Double » (1959). Commande de la Fondation Koussevitzky pour l'Orchestre symphonique de Boston, direction Charles Münch.
- *Métaboles* (1965), cinq pièces pour orchestre, commande de l'Orchestre de Cleveland, direction George Szell.
- *Timbres, espace, mouvement ou La Nuit Étoilée* (1978), pour orchestre, inspiré du tableau éponyme de Vincent van Gogh.
- *Mystère de l'Instant* (1989), pour cymbalum, orchestre de 24 ou 48 cordes et percussions. Commande de Paul Sacher pour le Collegium Musicum de Zurich

- *The Shadows of Time* (1997), pour orchestre et voix d'enfants. Commande de l'Orchestre symphonique de Boston, direction Seiji Ozawa.

### ŒUVRES CONCERTANTES

- *Tout un monde lointain...* (1970), pour violoncelle et orchestre, inspiré de poèmes de Charles Baudelaire. Commande de Mstislav Rostropovitch
- *Concerto pour violon ou L'Arbre des Songes* (1985). Commande de l'Orchestre National de France pour Isaac Stern, direction Lorin Maazel
- *Sur le même accord* (2002), nocturne pour violon et orchestre, dédié à Anne-Sophie Mutter

### DISCOGRAPHIE

- *L'Œuvre orchestrale de Dutilleux avec l'Orchestre National du Capitole de Toulouse*, direction Michel Plasson : 2 CD EMI
- *Correspondances* avec Barbara Hannigan (soprano), Orchestre Philharmonique de Radio France, direction Esa- Pekka Salonen : 1 CD

Deutsche Grammophon

- *Le temps d'horloge* avec René Fleming (Soprano) Orchestre national de France, direction Seiji Ozawa : 1 CD Decca
- *Ainsi la nuit* par le Quatuor Arcanto : 1 CD Harmonia Mundi
- *Tout un monde lointain* avec Christian Poltera (violoncelle) Orchestre symphonique de Vienne, direction Jac Van Steen : 1 CD BIS



### DVD

Henri Dutilleux : *Ainsi la nuit* avec le quatuor Rosamonde, film documentaire réalisé par Vincent Bataillon, sortie en DVD dans la collection Opus, 2011. [www.collection-opus.fr](http://www.collection-opus.fr)

voir Journal CMF n°557



# Un nouveau Premier Prix international pour Le Nantes Philharmonie



*Nantes Philharmonie a participé le dimanche 12 mai 2013 au concours européen pour harmonies, fanfares et brass band organisé par l'Union Grand-Duc Adolphe à Luxembourg à l'occasion de son 150<sup>e</sup> anniversaire. L'orchestre sous la direction de Frédéric Oster a obtenu un Premier Prix Européen avec grande distinction et s'est classé 3<sup>e</sup> derrière les orchestres des Pays-Bas et d'Allemagne.*

Par  
**Jean-François  
MAUREY**  
Président  
du Nantes  
Philharmonie

**L**e Nantes Philharmonie participe avec succès, depuis plus de 60 ans, à des concours internationaux (voir palmarès page suivante). Cette confrontation avec l'élite mondiale a permis à l'orchestre de progresser dans l'excellence en obligeant chaque musicien à se dépasser pour atteindre le niveau d'exigence le plus élevé. La reconnaissance

obtenue avec ces prix a valu à l'orchestre de pouvoir inviter à Nantes des chefs d'orchestres internationaux qui ont accepté de le diriger, ou des compositeurs étrangers qui lui ont confiés la création de leurs œuvres (Jan van der Roost, Johan de Meij, Franco Cesarini, Nigel Clarke).

Il semblait donc temps de renouveler l'expérience afin d'entretenir l'image de qualité obtenue à l'international. Pourtant, comme l'exprime le chef Frédéric Oster, cet objectif n'avait rien d'évident au départ. «*Au cours de l'automne dernier, lorsqu'il m'a fallu décider de présenter l'orchestre au Concours européen de Luxembourg ou au contraire d'y renoncer, de nombreuses difficultés se présentaient à nous. Tout d'abord, le très haut niveau de compétition dans laquelle nous n'avions encore jamais concouru, et en réalité le plus haut niveau européen : c'était donc la présence assurée des meilleures formations étrangères ; ensuite, l'orchestre s'étant considérablement modifié et étoffé en 2012 avec l'arrivée de plus*

«Après plusieurs jours de réflexion durant les vacances de Toussaint, la décision était prise : nous irions à Luxembourg ; notre dernier concours international datait de 2004, et j'ai alors pensé à la formidable dynamique que cela pouvait insuffler à ce groupe renouvelé.»

de vingt-cinq nouveaux musiciens, l'ensemble manquait de repères et il me fallait trouver une nouvelle cohérence à cet effectif élargi ; enfin, outre la pièce imposée *Divertimento* d'Olivier Waespi, je devais proposer au jury un programme libre de premier choix d'une durée de 25 min., et rien dans le répertoire de la saison 2012-2013 ne correspondait au cahier des charges exigé ; nous devions donc ajouter à notre saison 40 minutes de musique et réussir à nous hisser au niveau requis pour ce concours exigeant en donnant le meilleur de nous-mêmes, et cela en seulement quelques mois de travail ! Après plusieurs jours de réflexion durant les vacances de la Toussaint, la décision était prise : nous irions à Luxembourg ; notre dernier concours international datait de 2004, et j'ai alors pensé à la formidable dynamique que cela pouvait insuffler à ce groupe renouvelé.»

### Le répertoire présenté

Pour le concours, l'orchestre a présenté l'œuvre imposée *Divertimento* du compositeur suisse Olivier Waespi ; et un programme au choix de 25 minutes, élaboré par Frédéric Oster composé de *Fêtes* de Claude Debussy et *Music of the Spheres* de l'anglais Philip Sparke. L'orchestre a beaucoup travaillé ces pièces durant toute sa saison 2012-2013. Les œuvres ont pu être jouées lors des concerts donnés au Théâtre Graslin à Nantes puis à Mayenne en avril. La dernière semaine de préparation a été intensive avec trois répétitions à Nantes entièrement dédiées au concours, puis une ultime répétition le samedi 11 mai au Conservatoire de Luxembourg.

### Le concours

Nantes Philharmonie a passé les épreuves du concours le dimanche 12 mai à 10h dans la grande salle de concert de la Philharmonie de Luxembourg avec un effectif de 75 musiciens qui ont ensuite écouté les prestations des autres orchestres, puis le concert de clôture donné par la Musique Militaire Grand-Ducale. Les résultats ont été annoncés en fin d'après-midi, en présence d'Octavie Modert, ministre de la Culture du Luxembourg.

### Le jury

Le président du jury Jan Cober (NL), chef d'orchestre de grande renommée, était assisté de Francisco Tamarit Fayos (E), compositeur et chef d'orchestre, Marc Meyerss (L), chef d'orchestre, directeur du Conservatoire de Luxembourg et Carlo Pirola (I), compositeur et chef d'orchestre. Ce jury internatio-

nal avait retenu six harmonies de France, Allemagne, Pays-Bas, Belgique et Luxembourg pour concourir.

### Les résultats

Nantes Philharmonie a obtenu la note de 91,50 sur 100 à l'œuvre imposée, et 93,25 sur 100 au programme libre, soit un résultat final de 92,38 sur 100. Cette note permet de décrocher un Premier Prix Européen avec grande distinction. La 3<sup>e</sup> place obtenue est récompensée par un trophée réalisé par l'artiste verrier luxembourgeoise Pascale Seil, et une prime de 750 €.

Le programme intégral du concours sera repris lors du concert du dimanche 20 octobre 2013 de Nantes Philharmonie au Conservatoire de Nantes, en ouverture de la saison 2013-2014 «Traversée des frontières». ■

Site : [www.philhar.com](http://www.philhar.com)

## Les Résultats du concours 2013

Harmonie	Pays	Note	Rang
Koninklijke Harmonie van Thorn	Pays-Bas	96,83	1
Orchesterverein Hilgen 1912 e.V.	Allemagne	96,50	2
Nantes Philharmonie	France	92,38	3
Koninklijk Harmonieorkest «De Jongelingskring»	Belgique	91,13	4
Semper Unitas Sambeek	Pays-Bas	89,00	5
Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains asbl	Luxembourg	84,00	6

## Palmarès international de Nantes Philharmonie

<b>Luxembourg</b>	2013 : 1 <sup>er</sup> Prix avec grande distinction
<b>Strasbourg (France)</b>	2004 : 1 <sup>er</sup> Prix
<b>Kerkrade (Pays-Bas) World Music Contest</b>	2001 : 1 <sup>er</sup> prix avec distinction en 1 <sup>re</sup> div. 1997 : 1 <sup>er</sup> prix avec distinction en 1 <sup>re</sup> div. 1993 : 1 <sup>er</sup> prix avec distinction en 2 <sup>e</sup> div.
<b>Riva del Garda (Italie)</b>	1995 : 1 <sup>er</sup> prix
<b>Valencia (Espagne)</b>	1992 : 1 <sup>er</sup> prix
<b>Lausanne (Suisse)</b>	1950 : 1 <sup>er</sup> prix



# Zoom



Camille Jarrety (ONHJ 2007)



David Dentale (ONHJ 2012)



Pierre-Antoine Savoyat (ONHJ 2012)

*Trois jeunes musiciens français ayant participé à l'Orchestre National d'Harmonie des Jeunes, ont été sélectionnés pour jouer à l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne au Luxembourg (du 11 au 20/07/13) et avec lequel ils se produiront au prestigieux festival de Kerkrade (Pays-Bas).*

## Camille Jarrety

Il a débuté à l'âge de 7 ans la trompette à Aurillac avec Didier Lalande. Bien vite, il développe son intérêt pour les musiques d'orchestre au sein de l'harmonie municipale, la batterie-fanfane, le brass Band et l'orchestre symphonique, mais aussi dans des styles différents puisque qu'il fait partie d'un groupe de Salsa. Après le baccalauréat, il entre au conservatoire de Toulouse dans la classe de Paul Milischer, René-Gilles Rousselot et Laurent Beltrand où il suit un cursus de musique classique et baroque. Ce fut une période enrichissante de 4 ans pendant laquelle il a de nombreuses activités. Il a eu la chance de jouer dans les rangs de l'orchestre du Capitole et de faire partie du Brass Band de Toulouse; il dirige également le Big Band des salariés de l'entreprise Airbus pendant 2 ans. En parallèle il enseigne les week-ends, la trompette, le tuba et le solfège

dans les écoles de musique de Murat et Massiac. En effet, il est important pour lui de ne pas perdre de vue ces structures qui lui ont permis de progresser et de découvrir le monde de la musique. Son cursus à Toulouse terminé, il est actuellement dans la classe d'Éric Planté, à Châlon-sur-Saône, avec qui il prépare des concours d'orchestre, son objectif. Pour la sélection, il a envoyé un enregistrement. Sa préparation à cette session, sur le plan musical n'a pas demandé de préparation spécifique à part la pratique d'orchestre d'harmonie régulière pour être au plus proche de l'esthétique de cette formation. Petite confidence: il révise l'anglais, pour pouvoir communiquer aisément avec ses futurs collègues de l'Orchestre européen.

## David Dentale

Il étudie actuellement la clarinette en 2<sup>e</sup> année de 3<sup>e</sup> cycle au Conservatoire à

Rayonnement Régional de Lyon, dans la classe de Hugues Soualhat. Il était auparavant élève à l'école de musique de Vailly en Haute-Savoie. Un dossier détaillant sa formation, le répertoire des œuvres qu'il a étudiées et un enregistrement audio lui a permis d'être sélectionné pour participer à l'orchestre européen. Surpris que sa candidature ait été acceptée vu le niveau général des musiciens, il en est très honoré. Une audition étant prévue pour la répartition des pupitres au sein de l'orchestre, il prépare le morceau en travaillant «quotidiennement comme à son habitude».

## Pierre-Antoine Savoyat

Actuellement élève en cycle de DEM de trompette classique avec Éric Planté, et en cursus de direction d'orchestre avec Philippe Cambreling, au CRR de Châlon/Saône, Pierre-Antoine Savoyat reste très attaché à l'orchestre d'harmonie. Pour la sélection sur dossier, il a envoyé une vidéo de l'Adagio du *Concerto d'Aranjuez* où il joue au bugle avec l'orchestre Brassaventure, et l'enregistrement d'une étude de Verne Reynolds. Surpris et heureux d'être retenu vu la sélection très exigeante (un deuxième concours a été lancé) et du fait que l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'Union Européenne est principalement composé de musiciens espagnols, hollandais, belges et allemands. Il prépare sa session par un travail instrumental quotidien et un morceau pour la répartition à l'orchestre et l'écoute de musique pour orchestre d'harmonie, mais «rien de bien nouveau car j'ai toujours apprécié ce répertoire au même titre que le répertoire symphonique, ou d'autres formations». ■

# Escale à Marseille

Pour la 4<sup>e</sup> session du Stage national d'orchestre à plectres dans le cadre de Marseille capitale européenne de la Culture



L'ensemble MG21 en concert (photo: © Sylvère Petit)

Une cinquantaine de stagiaires sont réunis sous la direction artistique de Philippe Nahon, du 7 au 14 juillet, au CNRR Pierre Barbizet de Marseille avant de participer à deux festivals. Nous donnons la parole à Florentino Calvo qui vit l'aventure depuis la première session.

**AVEC  
FLORENTINO  
CALVO**

**P**ouvez-vous nous rappeler l'origine des orchestres à plectres ?

**Florentino Calvo :** Les orchestres à plectres sont apparus principalement en Italie à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Le répertoire était essentiellement basé sur des transcriptions d'opéras italiens de Rossini, Bellini, Mascagni, Verdi. Puis progressivement et jusqu'à la moitié du XX<sup>e</sup> siècle, le répertoire s'est enrichi d'œuvres originales de genre peu tournées vers la modernité. L'école italienne de mandoline uti-

lisait beaucoup le trémolo, technique qui permet de répéter la corde très rapidement et donner l'illusion d'un son tenu. Parallèlement un style très différent se développe en Allemagne où les compositeurs s'inspirent du point de vue technique et stylistique de la musique de chambre de la Renaissance et de l'époque baroque. Ils utilisent peu le trémolo et la couleur de l'orchestre est très différente.

*Comment se compose un orchestre à plectres ?*

**F. C. :** L'orchestre à plectres est composé d'instruments à cordes pincées avec un pupitre de 1<sup>er</sup> man-



*« Quand j'ai commencé à enseigner il y a une vingtaine d'années, les classes de mandoline étaient peu nombreuses en France et l'enseignement se faisait essentiellement par transmission au sein des orchestres à plectres, souvent dispensé par des bénévoles. »*

dolines, un pupitre de 2<sup>e</sup> mandolines, un pupitre de mandoles, un pupitre de guitares, un pupitre de contrebasses et quelquefois l'ajout d'un pupitre de mandolincelles. L'orchestre à plectres du début du xx<sup>e</sup> siècle est une grande formation de 40 à 50 musiciens nécessaires au rendu des œuvres symphoniques. Il s'est ensuite réduit faute de musiciens mais il faut toutefois nuancer car le répertoire allemand qui s'inspirait de la musique baroque nécessitait une configuration plus petite de 20 à 25 musiciens.

#### *Comment se sont développés les orchestres à plectres en France*

F. C. : Au début du xx<sup>e</sup> siècle les orchestres à plectres en France étaient nombreux et avaient un énorme succès avec un répertoire essentiellement italien. Après la 2<sup>e</sup> guerre mondiale beaucoup de ces orchestres vont disparaître. Si la guerre a fait des ravages parmi les musiciens, d'autres facteurs peuvent expliquer ce phénomène.

De nombreuses sociétés musicales n'ont pas anticipé que l'avenir de l'enseignement passerait par les conservatoires; le répertoire un peu daté ne correspond plus à l'attente des plus jeunes et les musiciens vieillissants ne trouvent pas de relève. C'est aussi l'époque du succès de la guitare électrique et les jeunes se tournent vers d'autres musiques.

#### *Comment le répertoire a-t-il évolué en France ?*

F. C. : Sous l'impulsion de Mario Monti, la CMF a amené les orchestres français à découvrir le répertoire allemand notamment en imposant des pièces au programme des concours d'orchestre. Ce répertoire a fait progresser les formations au niveau de la technique du jeu et du son. On peut dire que le renouveau du répertoire en France date d'une vingtaine d'années. Si pendant très longtemps le répertoire pour mandolines était composé essentiellement par des mandolinistes, à l'heure actuelle l'orchestre à plectres, riche en couleurs et en possibilités expressives, séduit aussi les compositeurs non-mandolinistes. C'est un terrain vierge passionnant à défricher où tout un travail est à développer et on note un véritable intérêt du côté des compositeurs.

#### *Pouvez-vous nous parler de l'enseignement de la mandoline en France ?*

F. C. : Quand j'ai commencé à enseigner il y a une vingtaine d'années, les classes de mandoline étaient peu nombreuses en France et l'enseignement se faisait essentiellement par transmission au sein des orchestres à plectres et souvent dispensé par des bénévoles. Mario Monti qui a été mon professeur, dirigeait la classe de mandoline à l'école nationale de musique d'Argenteuil et celle de Sartrouville. Il y avait aussi la classe de Christian Schneider à la Scola Cantorum de Courbevoie. Ces trois classes étaient à peu près les seules existantes en France.

#### *Mario Monti a beaucoup fait pour la mandoline.*

F. C. : Mario Monti pensait que la reconnaissance de l'instrument devait passer par l'ouverture de classe dans les conservatoires. Très actif à la CMF dans le cadre de la commission des plectres, il a œuvré pour organiser des stages et créer une dynamique. Je me souviens de stages dans le Sud-Ouest avec les mandolinistes de la région. Progressivement une grande partie de ces musiciens ont passé leur diplôme à Argenteuil et des ouvertures de classes ont suivi.

#### *Où ces classes ont-elles été ouvertes ?*

F. C. : La logique voulait que les classes s'ouvrent là où étaient déjà en place des orchestres à plectres car un vrai projet de partenariat était à défendre entre les conservatoires et les pratiques amateurs.

*« Si pendant très longtemps le répertoire pour mandolines était composé essentiellement par des mandolinistes, à l'heure actuelle l'orchestre à plectres riche en couleurs et en possibilités expressives séduit aussi les compositeurs non-mandolinistes. C'est un terrain vierge passionnant à défricher où tout un travail est à développer et on note un véritable intérêt du côté des compositeurs. »*

Francis Morello qui avait des responsabilités à la CMF a fait un énorme travail à Toulouse en direction des élus pour les convaincre qu'il fallait impérativement ouvrir une classe sous peine que l'orchestre de mandolines plus que centenaire disparaisse. En 2005 la



L'Ensemble MG21, constitué de mandolines, mandoles, mandoloncelle, guitares et basse, s'inscrit dans la tradition des orchestres à plectres. Unique en son genre, cet ensemble professionnel réunit des musiciens de très haut niveau, venus de toute la France, autour de la personne de Florentino Calvo qui en assure la direction artistique et musicale. Son objectif est de promouvoir le répertoire pour mandoline, avec un intérêt particulier pour les œuvres « contemporaines » et la création.  
www.ensemblemg21.com / (photo: © Sylvère Petit)

classe a pu s'ouvrir au conservatoire. Et il y a bien d'autres exemples.

#### *C'est-à-dire ?*

**F. C. :** La région Rhône-Alpes avec le département de la Drôme a créé il y a plus de 10 ans, l'ensemble régional à plectres. Cet ensemble regroupe les musiciens des différents orchestres de la région qui se retrouvent sous forme de session, deux week-ends par an. Ce type d'ensemble n'a pas pour vocation de concurrencer les autres ensembles de la région mais au contraire permet de les encourager. Ainsi l'enseignement a été dynamisé dans les sociétés et une classe a été ouverte au conservatoire de Valence. Sous toute réserve, une 2<sup>e</sup> classe devrait s'ouvrir au conservatoire d'Annecy l'année prochaine. Il y a quatre ans un 2<sup>e</sup> ensemble régional a été lancé dans le Sud-Ouest.

#### *Quels sont les diplômes supérieurs accessibles aux étudiants ?*

**F. C. :** Depuis l'ouverture des pôles supérieurs d'enseignement artistiques en 2008, le pôle de Paris Boulogne-Billancourt permet aux étudiants en mando-

line d'obtenir le Diplôme National Supérieur Professionnel de Musicien (DNSPM), accessible sur concours avec un bac et un DEM. Ce diplôme est équivalent à une licence, reste encore à franchir le cap du master puisqu'il n'y a pas de classe de mandoline aux CNSMD de Lyon et Paris. Mais nous avons bon espoir, quand il y aura suffisamment de musiciens formés pour accéder à ce diplôme.

#### *La 4<sup>e</sup> session de L'Orchestre à plectres se déroule à Marseille, parlez-nous de l'origine de ce projet.*

**F. C. :** L'idée était de créer une dynamique auprès des musiciens ayant au minimum le niveau de fin de 2<sup>e</sup> cycle. J'ai dirigé le premier stage, sorte de galop d'essai. Cette session s'est déroulée à Viviers et nous avons eu la chance de jouer dans le cadre du festival de Viviers relayé par France Musique. Le premier projet ayant bien fonctionné, nous avons mis en place un partenariat pour les sessions suivantes et invité une personnalité musicale.

Philippe Nahon très compétent et qui aime travailler avec les amateurs a dirigé les deux sessions qui ont suivi à Poitiers dans le cadre d'un partena-



riat avec l'ensemble Ars Nova. Cette année, il sera aux commandes d'un effectif beaucoup plus étoffé pour les concerts avec 60 musiciens (50 stagiaires et les musiciens de MG21).

### Ce stage prend une nouvelle dimension ?

F. C. : Cette session est dynamisée par Marseille-Provence capitale européenne de la Culture et la classe de mandoline du conservatoire de la ville. L'encadrement assuré par les musiciens de l'ensemble MG21 va permettre d'aborder un répertoire qui n'a pas été joué en France depuis plusieurs dizaines d'années. Il s'agit du répertoire de la première moitié du xx<sup>e</sup> siècle qui demande un effectif très étoffé.

### Parlez-nous des œuvres au programme ?

F. C. : Il y a des œuvres des compositeurs viennois Hans Gal, Alfred Uhl, Norbert Sprongl qui ont joué un rôle important dans l'évolution du répertoire de la mandolines au début du xx<sup>e</sup> siècle et jusqu'à la seconde moitié. Il y a aussi des pièces plus contemporaines de Konrad Wolki, Vincent Beer-Demander et Anastésis Logothétis ainsi qu'un répertoire moins

académique et plus festif avec 4 chansons de Féloche. Le répertoire est très varié et très éclectique et donnera une image à la fois sérieuse et ludique de ce type d'ensemble. Ce sera aussi une rencontre avec le grand orchestre et Philippe Nahon.

### Comment est née l'idée de jouer avec Féloche ?

F. C. : Féloche est chanteur compositeur et il joue de la mandoline. Son travail est très beau aussi bien au niveau du texte que de la musique. Ensemble, avec l'Estudiantina d'Argenteuil que je dirige, nous avons monté un programme composé d'une dizaine de ses chansons arrangées par Vincent Beer-Demander. Il y a aussi des chansons, en sorte de clin d'oeil, comme *Bambino*, *La Mandoline* (Bourville), *Sérénade* de Léo Ferré tiré du poème *La Mandoline* de Verlaine. Les musiciens étaient ravis de jouer ce répertoire. Comme nous avons le matériel, nous avons pensé que Marseille serait le lieu idéal pour présenter quelque chose de nouveau tout en donnant une dimension festive. Un beau programme en perspective. ■

Propos recueillis  
par Christine Bergna

### CONCERTS DANS LE CADRE DES FESTIVALS

- *Musique sous les étoiles*: mercredi 10 juillet, à 21h, au Palais Longchamp
- *Concerts d'été de Marseille*: vendredi 12 juillet, 17h30, Place de l'Opéra
- *Les Nuits Musicales du Palais Carli*: samedi 13 juillet, 21h, au Palais Carli

### RÉPERTOIRE

- *Massalia Concerto* de Vincent Beer-Demander (mandoline soliste)
- *Styx d'Anastésis Logothétis*
- *Tanzsuite* de Norbert Sprongl
- *Tramonto* de Raffaele Calace
- *Sinfonietta en mi mineur* op. 86 de Hans Gal
- *Suite ou Franzosischer Walzer* d'Alfred Uhl
- *4 chansons de Féloche*

## Les intervenants du stage

### Florentino Calvo

Après des études musicales à l'École Nationale de Musique et de Danse d'Argenteuil, haut lieu de l'enseignement de la mandoline en France, Florentino Calvo obtient un Premier Prix dans la classe de mandoline de son professeur Mario Monti. Dans ce même établissement, il suit le cours de guitare du Maître Alberto Ponce et la classe d'analyse et d'harmonie de Gérard Castanie.

Florentino Calvo joue régulièrement au sein de l'Orchestre du Théâtre National de l'Opéra de Paris, de l'Ensemble Intercontemporain, de l'Orchestre National de France, de l'Orchestre philharmonique de Radio France, de l'Orchestre de Paris et avec d'autres ensembles tels que Ars Nova, l'Itinéraire, 2E2M, Collegium Novum, Diabolicus... Et se produit régulièrement seul, avec orchestre ou en musique de chambre. Depuis 1991, il dirige l'Orchestre à plectres l'Estudiantina d'Argenteuil. Il dirige également depuis 2000, l'Orchestre à Plectres Régional Rhône-Alpes et a dirigé la première session de l'Orchestre National à Plectres organisé en 2007 par la Confédération Musicale de France.

Depuis 1995, il encadre, aux côtés du Maître Alberto Ponce un stage international de mandoline au sein de la fondation Kruger (Mas de La Coume) à Mosset, près de Prades.

Depuis 2009, il dirige l'Orchestre à plectres du Sud-Ouest et l'Ensemble MG21.

Il est depuis 1998 professeur titulaire de la classe de mandoline au CRD d'Argenteuil et vient d'être nommé professeur de mandoline au pôle supérieur d'enseignement artistique Paris/Boulogne Billancourt.

Discographie consultable et disponible sur:  
[www.ensemblemg21.com/Home.html](http://www.ensemblemg21.com/Home.html),  
[www.lafollia.com](http://www.lafollia.com); [www.dux.pl](http://www.dux.pl), [www.arion-music.com](http://www.arion-music.com)

### Philippe Nahon

Après des études d'art et de piano, encouragé par ses professeurs, Philippe Nahon se consacre à la direction d'orchestre. Il étudie avec Louis Fourestier, Jean-Sébastien Béreau, Pierre Dervaux, Roberto Benzi, suit un stage avec Herbert Von Karajan. À vingt-huit ans il apprend que Marius Constant qui a créé l'Ensemble Ars Nova, cherche un assistant. Commence

alors une période d'enthousiasmantes découvertes de la création musicale contemporaine, du jazz et de l'improvisation, des happenings et du théâtre expérimental. Pendant cette période, il rencontre Peter Brook qui l'engagera définitivement sur la voie de l'exploration des infinies possibilités créatives qui peuvent s'inventer entre la musique d'aujourd'hui et le théâtre, la danse, le cirque...

Aujourd'hui, Philippe Nahon est le directeur musical de l'ensemble instrumental Ars Nova. On ne compte plus les œuvres qu'il a créées avec les auteurs qu'il aime.

Théâtre musical, opéra, mise en scène de concert, militant pour faire entrer le répertoire d'aujourd'hui dans les pratiques amateurs, il s'attache toujours à proposer la musique et le geste musical comme un acte théâtral.

## Vincent Beer-Demander

Il débute ses études musicales à l'âge de 8 ans à l'École de Mandoline et au CNR de Toulouse. En 2000, il entre à l'ENM d'Argenteuil où il obtient les premiers prix de musique de chambre et de formation musicale, ainsi qu'un premier prix de mandoline dans la classe de Florentino Calvo. Il se perfectionne ensuite au Conservatoire de Padoue (Italie) auprès de Ugo Orlandi et à l'École Normale de Musique de Paris avec le Maître Alberto Ponce, où il obtient la prestigieuse Licence de Concert de musique de chambre, à l'unanimité avec félicitations du jury. Parallèlement, il poursuit des études de compositions au CNRR de Marseille auprès de Régis Campo où il obtient également un premier prix de composition à l'unanimité avec

félicitations du jury. Musicien éclectique, Vincent Beer-Demander s'illustre dans plusieurs domaines musicaux : enseignement, composition, direction, recherches, création...

En 1997, il fonde avec Gregory Morello, le Duo Chitarrone. Il est récompensé en 2002 par un Premier prix à l'unanimité de musique de chambre du CNR de Toulouse, et l'année suivante au concours international G. Sartori de Ala (Italie). Il crée son propre festival en terre d'Ariège.

Titulaire du diplôme d'État d'instruments anciens, il enseigne au Conservatoire National à Rayonnement Régional de Marseille ainsi qu'à l'Académie de Mandoline de cette même ville où il assure la direction artistique. Il est l'invité régulier de divers master-class, stage et jurys nationaux et internationaux.

## Féloche

Comme l'explique l'artiste lui-même « Féloche, ça vient de Félix. Mes potes à l'école m'appelaient comme ça parce que je déconnais. Féloche, c'est un peu déglingué, un peu rock'n'roll. C'est mon surnom de l'époque. »

Féloche est un artiste de la scène musicale française actuelle. Son parcours est des plus originaux. Ayant d'abord commencé dans un groupe de punk ukrainien, il s'est ensuite dirigé vers l'électro.

À mi chemin entre l'électro, la chanson et le rock sauvage, Féloche décale tous les genres avec une énergie folle et il crée un son inédit et actuel, à la fois fiévreux et flottant, doux et frénétique, dissonant et mélodique, que tout amateur de transe musicale se doit de découvrir... (source : Le Parisien) ■

### MARSEILLE 2013, CAPITALE EUROPÉENNE DE LA CULTURE

Le programme de Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture, se déroule comme une histoire en trois épisodes : « Marseille-Provence accueille le monde », « Marseille-Provence à ciel ouvert », « Marseille-Provence aux mille visages ». Autour des 400 événements organisés jusqu'en décembre, Marseille-Provence 2013 s'appuie

également sur les festivals de la région, à commencer par les plus réputés (Festival d'art lyrique à Aix-en-Provence, Fiesta des Suds à Marseille...). Ce sera un moment privilégié pour mettre en lumière le travail de festivals moins connus : Marsatac (musiques nouvelles), le festival de Jazz des Cinq continents, Les Suds à Arles (musiques du monde) ou encore act'Oral

(écritures contemporaines). Marseille-Provence 2013 va voir naître de nouveaux festivals comme le festival de Pâques (musique classique), « Août en danse » ou « Cahier de vacances » (jeune public), Musique sous les étoiles, Les Nuits musicales du Palais Carli. Et d'autres projets encore...

Programme complet sur : [www.mp2013.fr/](http://www.mp2013.fr/)



MARSEILLE-PROVENCE 2013  
CAPITALE EUROPÉENNE  
DE LA CULTURE





Marseille 2013 :

# la ville mandoline



*Dans le cadre de Marseille-Provence 2013, un festival a enchanté du 29 avril au 5 mai des lieux emblématiques de Marseille : le CNRR, l'Alcazar, le château de la Buzine et des quartiers populaires de Marseille, avec des «sérénades» et des concerts où le son de la mandoline a retenti et réchauffé les cœurs.*

## Lundi 29 avril au CNRR

Vincent Beer-Demander, professeur de mandoline au CNRR de Marseille, accompagné au piano par Frédéric Isoleta ont interprété en création mondiale et en présence du compositeur, OX de François Rossé, œuvre puissante, raffinée et très moderne. La suite du programme a mis en lumière les œuvres originales marseillaises de compositeurs d'hier et d'aujourd'hui

comme Scotto, Thurner, Campo. Un moment très émouvant...

## Mardi 30 avril

Hommage au Maître Laurent Fantauzzi, pionnier d'une histoire de la mandoline à Marseille et créateur de la première classe de mandoline en conservatoire, fait unique dans l'histoire de la musique. Sur des instruments réalisés par des luthiers marseillais les étudiants soutenus par Christelle Abinash au piano, ont ravivé un répertoire musical riche et subtil.

## Mercredi 1<sup>er</sup> mai

Le Mandolin'club de Remiremont, invité mis à l'honneur, a été accueilli amicalement par l'Académie de mandoline de Marseille durant 4 jours et a offert un concert magique dans l'insolite église de la Madrague dotée d'une superbe acoustique.

## Jeudi 2 mai

Rencontre avec le duo Luzi-Nascimento autour des *Choros bovins* de Darius Milhaud afin de proposer une nouvelle couleur musicale de la mandoline.

## Vendredi 3 mai

Atelier avec «le Nov Mandolin Quartet» invité, pour préparer des sérénades, suivi d'une master class et d'un stage dans une ambiance joyeuse, jeune et dynamique.

## Samedi 4 mai

Avec le soutien de M<sup>me</sup> Jeannine Imbert conseillère municipale déléguée à l'Opéra et au CNRR Point culminant des festivités, au cœur des plus anciens quartiers de Marseille, le Boulevard Chave et son tramway, l'Académie de mandoline de Marseille a joué

sous la direction artistique de Vincent Beer-Demander des sérénades devant la stèle de Fernandel.

Escortés par des riverains et passants enthousiastes, 50 musiciens la joie au ventre, enfants en première ligne, mandoline au bras, ont joué en marchant sous un ardent soleil. Les chanteurs tels que Manu Théron et Rémi Beer-Demander (ténor) étaient aussi à l'honneur pour accompagner les musiciens dans cette déambulation et ranimer la flamme d'un répertoire populaire marseillais oublié. Cette ambiance détendue, familiale avec beaucoup d'échanges et d'intérêt pour la mandoline, s'est poursuivie l'après-midi, Place René Sarvil, derrière l'Alcazar.

Enfin, le concert-conférence à l'Alcazar, agrémenté d'anecdotes croustillantes de Vincent Beer-Demander très documenté sur l'histoire de la mandoline à Marseille, a remonté le temps avec des morceaux de chaque période, pour terminer sur une note moderne et originale avec l'association timbrée du saxophone de Joël Versavaud pour une *Partie de cartes* pour mandoline(s) et saxophone(s), hommage musical à Marcel Pagnol et la scène mythique de sa trilogie.

## Dimanche 5 mai

### Clôture de la semaine

Comme dans un conte de fées, la «FIN» eut lieu dans un site magique et rempli de mémoire : le château de «Pagnol» La Buzine, avec un beau concert sous la baguette d'Alexandre Boulanger, la participation de Rondo Cello et Rémi Beer-Demander, au profit de l'association l'Escampette. Gageons que, dans les années à venir, ce festival haut en couleur trouve sa place dans cette ville... mandoline. ■

**Anne Lucchinacci** membre du bureau, chargée de la communication de l'Académie de mandoline

# Richard Wagner

## et l'orchestre à vent



Josef Rudolph Sawerthal (1819-1893)

PAR  
FRANCIS  
PIETERS

Suite à une exhortation de transcrire des extraits de *Tannhäuser* pour musique militaire pour plaire au Roi de Prusse Frédéric Guillaume IV, Wagner écrit au Conte Redern, Intendant général de la musique à la Cour de Berlin, dans une lettre datée du 26 juin 1846: «Je doute fort que beaucoup de pièces de mes opéras soient aptes à être arrangées pour musique militaire; c'est pourquoi je me permets d'attirer votre attention sur une pièce qui a connu un certain succès lors de défilés ici à Dresde. Il s'agit du premier morceau de la quatrième scène du deuxième acte ("L'Entrée des hôtes au Wartburg") – une marche avec chœurs qui se prête à merveille à une transcription pour musique militaire. Si toutefois, il faut un pendant à cette pièce, peut-être que le Chœurs des Pèlerins serait un bon choix.»<sup>1</sup> Quoiqu'il en soit, Wagner refuse toujours d'écrire lui-même des transcriptions et préfère laisser ce travail à des spécialistes tel Wilhelm Wieprecht.<sup>2</sup> Signalons qu'une partie de la musique de

### DEUXIÈME PARTIE :

Nous poursuivons notre évocation de la place de l'orchestre à vent dans l'œuvre musicale de Richard Wagner (1813-1883), à l'occasion du bicentenaire de sa naissance.

*Lohengrin* a été créée par une musique militaire à Potsdam, peu de temps avant sa création avec orchestre, sous la direction de Liszt, à Weimar en 1850!

Plus d'une fois, des orchestres à vent rendent hommage au compositeur. Wagner relate un tel hommage sur les rives du Lac des Quatre Cantons en Suisse durant l'été de 1856: «Quand la nuit tomba, alors que la pleine lune se levait sur le lac, une sérénade nous fut offerte grâce à une attention de l'hôte, le colonel Auf-der-Mauer. Sur deux grands canots illuminés de lampions, la musique de Brunnen, formée de cuivres joués par des amateurs, s'approcha du rivage où donnait notre hôtel. Là, avec la jovialité suisse, on joua bruyamment et victorieusement quelques-unes de mes compositions...»<sup>3</sup>

En juillet 1858, Wagner s'installe au Palazzo Giustiniani à Venise qui fait partie de l'Empire autrichien à l'époque. Les deux musiques militaires autrichiennes casernées à Venise, la *Musique du Régiment d'Infanterie Ritter von Frank n°61* (directeur Franz Toman) et la *Musique de la Marine* (directeur Josef Sawerthal), jouent régulièrement des œuvres de Wagner en présence du compositeur. «Chose curieuse, la bonne musique militaire autrichienne me procurait un certain contact avec le monde extérieur. Les chefs de musique des deux régiments autrichiens cantonnés à Venise manifestèrent le désir de faire jouer les ouvertures de *Rienzi* et de *Tannhäuser*, et me demandèrent d'assister aux répétitions dans leurs casernes. Leurs musiques jouaient alternativement chaque soir, sous un brillant éclairage, au milieu de la Place Saint-Marc, dont l'acoustique est sans reproche...»<sup>4</sup>

Dans une lettre à Mathilde Wesendonck, datée du 30 septembre 1858, Wagner écrit: «Lorsque la musique militaire qui se fait entendre le dimanche soir sur la Place Saint-Marc, joue des extraits de *Tannhäuser* et *Lohengrin*, malgré le tempo traînant qui m'irrite, cela ne semble pas me concerner du tout.»<sup>5</sup>

1. Richard Wagner *Gesammelte Briefe*, volume II (1842-1850), Leipzig, 1914, pp. 212-213.  
2. Cf. Francis Pieters, *Le Grand Concours de Musiques Militaires de 1867*, in *Journal de la CMF*, n°532, octobre 2007, pp. 16-19.  
3. Richard Wagner, *Ma Vie*, p. 335.  
4. Richard Wagner, *Ma Vie*, p. 357.  
5. Richard Wagner to Mathilde Wesendonck, New York, 1905, p. 90.



Par contre, impressionné par l'exécution de l'ouverture de *Rienzi* par la *Musique de la Marine autrichienne* le 23 octobre 1858, Wagner écrit le lendemain au chef Josef Sawerthal<sup>6</sup> : «*Très cher Monsieur le Chef de Musique, je n'ai malheureusement pas pu vous rencontrer hier sur la Piazza pour vous exprimer ma gratitude pour la belle exécution de l'ouverture de Rienzi, mais je le fais par écrit. J'étais très heureux que vos musiciens ont bien fait attention à tout et ont tout bien interprété dès le début. Je suis complètement d'accord avec le tempo. Seulement (4 mesures avant l'allegro) plus de tambours et très fort. Ce passage était terne... Encore tous mes remerciements et l'assurance que vous m'avez procuré beaucoup de joie! Au revoir. Votre dévoué Richard Wagner.*»<sup>7</sup>

Lors d'une visite à Budapest en 1863, c'est encore la musique militaire qui rend hommage à Wagner : «*Le comte [Bethlen-Gabor] m'invita pour une prestation des musiques militaires au château d'Ofen où je fus accueilli avec des rafraîchissements, puis mené au balcon pour assister au concert des musiques militaires réunies.*»<sup>8</sup>

En août 1864 Wagner écrit sa dernière composition pour orchestre à vent dans la demeure près du Lac Starnberg, mise à sa disposition par son nouveau protecteur, le Roi Louis II de Bavière. La *Huldigungsmarsch* – Marche d'Homage (WV 97) pour orchestre d'harmonie est dédiée au roi de Bavière. La première exécution prévue le jour du 19<sup>e</sup> anniversaire de Louis II au château de Hohenschwangau le 25 août 1864, sous la direction du chef de musique Streck<sup>9</sup>, est remise à plus tard par l'intermédiaire de la reine mère qui jalouse le compositeur. La création a lieu, sous la direction du chef de musique Johann Siebenkäs<sup>10</sup> dans les jardins de la Résidence Royale à Munich le 5 octobre. Wagner, qui a dirigé les répétitions, remet le manuscrit dédicacé, intitulé *Geburtstagsmusik* (musique d'anniversaire), au roi. Le titre définitif n'apparaît que sur la première édition pour piano, tandis que la version originale pour musique militaire ne sera publiée qu'après la mort du compositeur. La marche est écrite pour : 2 petites flûtes en ré bémol ; 4 grandes flûtes en ré bémol ; 1 clarinette en la ; 4 premières clarinettes en mi bémol ; 4 deuxièmes clarinettes en mi bémol ; 4 clarinettes (1<sup>es</sup>, 2<sup>es</sup> et 3<sup>es</sup>) en si bémol ; clarinette basse en si<sup>b</sup> ; premier basson ; deuxième basson ; 4 cors en Fa ; 4 cors en mi<sup>b</sup> ; 2 trompettes en si<sup>b</sup> aigu ; 2 premières trompettes en fa ; 2 deuxièmes trompettes en Fa ; 2 trompettes en mi<sup>b</sup> ; 4 trompettes basses en si<sup>b</sup> ; 3 bugles en si<sup>b</sup> ; 3 bugles altos en si<sup>b</sup> ; 2 bugles ténors en fa ; 6 trombones (I, II & III) ; 2 barytons ; 6 tubas basses ; timbales ; percussion. La marche est reprise, par 80 musiciens militaires dans les coulisses lors d'un concert privé pour le Roi au Théâtre de la Résidence à Munich le 12 juillet 1865. Pour l'anniversaire de son époux le

22 mai 1870, Cosima invite une musique régimentaire de 45 musiciens qui interprète également la *Huldigungsmarsch*.

En novembre 1865, Wagner, invité par Louis II, passe une semaine au château de Hohenschwangau. Le dimanche 12 novembre, à 7 h du matin, dix musiciens du 1<sup>er</sup> Régiment d'Infanterie, placés sur différents tours du château, jouent trois fanfares extraites de *Lohengrin* : «*Morgengruss*», «*Königsgruss*» et «*Gralgruss*» (Salut du Matin, Salut au Roi et Salut du Graal). Le roi, fort impressionné, fait venir 20 musiciens supplémentaires pour pouvoir interpréter des compositions plus importantes<sup>11</sup>

En mars 1871, inspiré par le couronnement de l'Empereur Guillaume I en janvier, Wagner conçoit une marche pour musique militaire. Comme Berlin ne montre aucun intérêt, il transforme sa Marche de l'Empereur, *Kaisermarsch* (WV 104) en marche pour orchestre symphonique. Dans son journal, Cosima signale que Wagner s'oppose d'abord à une transcription pour musique militaire par Wieprecht<sup>12</sup>, comme confirme la lettre adressée à l'éditeur C. F. Peters : «*vos dernières nouvelles m'ont convaincu à orchestrer la Kaisermarsch, comme vous pouvez vraiment l'appeler, comme les chances de succès d'un arrangement du même morceau par Monsieur Wieprecht, d'après mon schéma, me semblent trop incertaines.*»

Lors de la pose de la première pierre du théâtre de Bayreuth le 22 mai 1872, Wagner dirige sa *Huldigungsmarsch* et le même jour, il adresse une lettre de remerciements à Gottfried Sonntag<sup>13</sup> pour l'excellente prestation de la Musique du 7<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie Bavaoise, malgré le temps exécrable<sup>14</sup>. Un seul arrangement pour orchestre d'harmonie aurait été supervisé par Wagner lui-même. Il s'agit du «*Réveil de Brunhilde*», extrait de *Siegfried*, arrangé en 1878 par les chefs de musique Arthur Seidel<sup>15</sup> et Gottfried Sonntag pour la Musique du 7<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie Bavaoise. Une adaptation par Oskar Jünger<sup>16</sup> sera éditée par Louis Oertel à Hanovre. En 1882, Wagner écrit *Trois Fanfares* pour quatre trompettes naturelles et timbales, pour les trompettes du 6<sup>e</sup> Régiment Royal bavaoise de Cheval-légers caserné à Bayreuth et dirigées par le trompette-major Peter Göttling. Toujours en 1882, la musique militaire lui est presque fatale. En effet, lorsque Wagner dirige sa *Kaisermarsch*, *Huldigungsmarsch* et *Siegfried Idylle*, interprétés par une musique militaire à Palerme en Sicile, il est terrassé par une crise cardiaque dont, heureusement il se rétablit.

Finalement il décède à Venise le 13 février 1883. Lorsque sa dépouille mortelle arrive à la gare de Bayreuth, les Musiques du 7<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie et du 6<sup>e</sup> Régiment de Cheval-légers bavaoise jouent la *Marche funèbre de Siegfried*. ■

6. Après avoir dirigé plusieurs musiques militaires autrichiennes (dont celle de la Marine), le chef d'orchestre d'origine tchèque Josef Sawerthal (Litomerice, 1819-1893) suit l'Empereur Maximilien au Mexique où il est nommé inspecteur des musiques militaires (1864-1867). De 1868 à 1890 il dirige le célèbre Royal Artillery Band en Grande Bretagne. Entre temps il crée une musique militaire pour le Shah de Perse.

7. Emil Rameis, *Die österreichische Militärmusik*, Tützing, 1976, p.122.

8. Richard Wagner, *Ma Vie*, p. 446.

9. Peter Streck (1797-1864), chef de musique du 2<sup>e</sup> Régiment Bavaoise d'Infanterie.

10. Johann Wilhelm Siebenkäs (1826-1888) chef principal de toutes les musiques militaires de Munich (1860-1876).

11. Robert Münster, *König Ludwig II und die Musik*, Rosenheim, 1980, pp. 66-81.

12. Cosima Wagner, *Cosima Wagner's diaries*, Volume I, New York, 1978, p. 346.

13. Gottfried Sonntag (1846-1921), chef de musique du 7<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie Bavaoise, qui a orchestré pas mal de musique de Wagner pour musique militaire, dont la célèbre *Nibelungen Marsch*.

14. Richard Wagner *an Seine Künstler*, *Zweiter Band der Bayreuther Briefe (1872-1883)*, Berlin, 1908, p. 20.

15. Arthur Seidel (1849-1910), collaborateur de Wagner, auteur de plusieurs transcriptions, parfois confondu avec Anton Seidl (1850-1898) chef d'orchestre spécialisé dans la musique de Wagner.

16. Oscar Jünger (1862-1945) chef de musique du 7<sup>e</sup> Régiment d'Infanterie Bavaoise après 1890.

# Bonjour Bruneau, VIVE Zola!



*Le Rêve*, Alfred Bruneau, d'après Émile Zola, éditions Choudens.

PAR  
FRÉDÉRIC  
ROBERT

C'est au cours de mes travaux sur *La Marseillaise* que, faisant en quelque sorte, deux pierres d'un coup, je recensais des chansons sur Zola après avoir consulté à la Bibliothèque Nationale des recueils factices de chansons regroupées par années. Je me procurais d'occasion des numéros de la revue (annuelle) *Le Caveau*, organe de la célèbre société chansonnière où je relevais tantôt des allusions à Zola, notamment dans des toasts, tantôt des couplets entièrement consacrés à l'écrivain ou à l'un de ses romans. Pour avoir quelques chances de ne pas

## TROISIÈME PARTIE :

### Littérature et musique mêlées

passer à côté de l'essentiel, il me restait à dépouiller systématiquement cette revue ou d'autres publications relatives à la chanson et à consulter, pareillement, la *Bibliographie de la France*. En 1971, je fis don à Jean-Pierre Guézec de ma partition du *Rêve*, m'en étant procuré une autre... avec reliure d'éditeur ! J'attirais son attention sur le modernisme des harmonies, annonciateur de Debussy et même de Messiaen comme il me le fit observer à propos de la scène du lavoir au deuxième acte. Il me proposa de venir expliquer la genèse de cet opéra à ses élèves du Conservatoire pour qui il devait faire l'analyse de la partition, estimant qu'il serait du plus grand intérêt de montrer ce qu'était un opéra français de la dernière décennie du XIX<sup>e</sup> siècle, cette décennie toujours mal connue bien que nous lui soyons aujourd'hui encore redevables de notre modernité. Malheureusement une mauvaise grippe emporta mon ancien condisciple avant qu'il ait terminé sa première année d'enseignement, ce qui revient à dire que le projet n'eut pas de suite.

En 1974, j'intervenais pour la première fois sur Zola en chansons, lors du colloque Zola de Valenciennes intitulé *Autour de Zola et de Germinal, Roman français et mouvement ouvrier en France au XIX<sup>e</sup> siècle*. Ma communication faillit être annoncée sous le titre de... «Zola en chaussons» ! Par bonheur, on m'en soumit l'épreuve que je retournais ayant ajouté, après ma signature : «J'ignorais que les musicologues fussent capables de traiter de sujets aussi domestiques!». Ce n'était, à vrai dire, qu'un rapide survol et, pour des raisons à la fois juridiques et typographiques, il ne fut pas possible de reproduire tous les couplets que



j'avais cités... sans avoir pu en faire entendre un seul!<sup>1</sup> Henri Marel, qui présidait cette séance, ne me remercia pas moins de cette évocation qui apportait, à son tour, une note de gaieté, fut-ce, une fois encore, sans une note de musique! Cinq ans plus tard, en 1979, se tenait à Limoges un nouveau colloque traitant, à présent, de *Zola et l'esprit républicain*. Mettant à profit mes connaissances sur *La Marseillaise* à laquelle j'avais consacré deux ans plus tôt ma thèse de troisième cycle, j'intervenais sur *Zola et la Marseillaise*.<sup>2</sup> C'était d'actualité un siècle après le triomphe définitif des partis républicains ayant entraîné la démission de Mac-Mahon et son remplacement par Jules Grévy suivis d'une série de mesures d'inspiration républicaine – la première en date étant l'adoption définitive de *La Marseillaise* comme hymne national (le 14 février 1879) autant dire la mesure susceptible de recueillir le plus large consensus. Il y eut deux soirées culturelles à ce colloque. D'une part, un concert de musique classique avec la Musique des Gardiens de la Paix de Paris dirigée par Désiré Dondeyne où je présentais des extraits symphoniques d'opéras de Bruneau transcrits pour harmonie. Puis une soirée variété à laquelle participait, entre autres, Jean-Roger Caussimon – quelques chansons consacrées à Zola s'étant trouvées une interprète appropriée. Stelio Lorenzi, dont l'adaptation télévisée de *Jacquou-le-Croquant* avait fait sensation, devait s'attaquer à Zola avec la collaboration d'Armand Lanoux dans un nouveau feuilleton qui allait produire, lui aussi, une forte impression: *Zola et la conscience humaine*. Mais Alfred Bruneau y brillait par son absence! Regrettable omission, pour ne pas dire falsification, le compositeur n'ayant cessé d'être aux côtés de Zola jusque dans le prétoire pendant l'Affaire Dreyfus l'occasion d'une nouvelle projection, en 1980, je signalais cette fâcheuse lacune dans *L'Humanité*<sup>3</sup> où j'aurais pu – mais cela eut-il été opportun? – ironiser sur le fait que pour incarner à l'écran Alfred Bruneau il eut fallu, compte-tenu de sa ressemblance avec l'écrivain, trouver un sosie à Jean Topart chargé du rôle principal! À la mort de Stelio Lorenzi, on éprouva quelque gêne à rappeler cette série télévisée en raison de cette absence injustifiée, quoiqu'en ait dit sur les antennes Jean-Max Guieu, auteur d'une excellente synthèse sur *Le Théâtre Lyrique d'Émile Zola* (préfacée par Henri Mitterand).<sup>4</sup> À la lecture de sa critique parue dans *L'Humanité*<sup>5</sup> l'auteur s'était imaginé avoir affaire à un vénérable académicien à barbe trônant sur son fauteuil dans une grande bibliothèque. Il fut quelque peu décontenancé quand il me rendit visite à mon petit bureau de la rue de la Pierre Levée!

Un an après cette publication décisive, c'était le 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort d'Alfred Bruneau. On rediffusa l'émission de 1957 où avait été donné en



Alfred Bruneau, 1891 (source [www.ezola.fr](http://www.ezola.fr)).

première, du moins sur les antennes, *Lazare* dirigé par Eugène Bigot (la création en concert aura lieu, grâce à Jean-Max Guieu, en 1986, à la Cathédrale de Washington). Sur mon initiative, cette émission « historique » fut repiquée sur disque par Bourg-Records. Cette firme, spécialisée dans ces publications,<sup>6</sup> procura en édition-papier la partition d'orchestre non autographe, l'original qui devait servir à l'établissement pour M<sup>me</sup> Alfred Bruneau des matériels de chœur et d'orchestre, n'ayant pu être retrouvé. En cette année 1984, je fus invité à participer au Pèlerinage de Médan. Ce n'était pas un mince honneur que d'avoir à prendre la parole en hommage à Alfred Bruneau sur le perron de la maison d'Émile Zola, un an avant qu'elle ne devienne, enfin, le Musée Zola-Dreyfus. Jean-Louis Curtis devait être l'orateur principal, plus ému encore que moi-même d'exprimer son admiration pour l'écrivain, lui qui n'avait jamais assisté en spectateur à ce rendez-vous de la fidélité. Il n'était pas si évident de rappeler aux néophytes sans didactisme comme aux avertis sans ressassage l'apport d'Alfred Bruneau au naturalisme lyrique

1. Frédéric Robert: «Émile Zola en chansons», in *Les Cahiers Naturalistes* n°50, 1976, pp.83-87.
2. Frédéric Robert: «Émile Zola face à *La Marseillaise*», *Les Cahiers Naturalistes* n°54, 1980, pp.165-173.
3. Frédéric Robert: «Et Alfred Bruneau?», *L'Humanité*, 15 août 1980.
4. Jean-Max Guieu: *Le Théâtre Lyrique d'Émile Zola* (Préface d'Henri Mitterand), Fischbacher, 1983.
5. Frédéric Robert: «Zola à l'Opéra. Une rencontre décisive avec Alfred Bruneau», *L'Humanité*, 8 juin 1983.
6. Émission du 15 avril 1957. 1 disque 30cm/33t (regravé en cd)

« Cet anniversaire devait être officiellement célébré au Panthéon par une émouvante cérémonie sur la tombe de Zola (...). Un enregistrement de *J'accuse* était diffusé devant la Chambre des Députés où le texte du fameux pamphlet était affiché sur toute la hauteur du péristyle. »

grâce à sa collaboration avec Émile Zola. Les orateurs devaient, comme à l'accoutumée, s'interrompre au passage des trains. Il faillit en être de même avec le temps couvert, menaçant même... (un temps à ne pas prendre... *Le thé sous les cyprès!*). Ce n'était pas *Le Rêve*, par bonheur ce ne fut pas non plus *L'Ouragan!*

Depuis quelques années j'assistais plus ou moins régulièrement au séminaire Zola quand un nouveau colloque lui fut consacré, à Londres, en 1993, pour le 100<sup>e</sup> de l'achèvement des *Rougon-Macquart*. J'y participais à ma manière avec, pour la soirée culturelle, un spectacle qui tenait de la conférence Sacha Guity et du tour de chant d'Yvette Guilbert. Il s'intitulait *La Symphonie musicale des Rougon-Macquart*. Il eut, pour interprètes: (cela se passait au Théâtre Antonin Artaud de l'Institut Français) la soprano Isa Lagarde accompagnée par Valérie Kampmeier – comme le baryton Charles Johnson et le violoncelliste Oliver Gledhill. Serge Hureau, comédien et chanteur, directeur du Hall de la Chanson (Département Chanson et Variétés du Ministère de la Culture), me donnait la réplique dans cette dramatique unanimement approuvée. En 1998, à l'occasion, cette fois, du 100<sup>e</sup> anniversaire de la publication de *J'accuse*, je présentais aux Mardis Musicaux de la Montagne Sainte Geneviève, un « digest » de ce spectacle sous forme de concert avec animation – Isa Lagarde ayant pour partenaire Jean-Michel Sereni que Mario Hacquart, d'abord pressenti, m'avait recommandé. Les deux chanteurs étaient accompagnés par Maurice Blanchot. C'était à l'Amphithéâtre de l'Institut Curie, rue d'Ulm. Il y eut une bonne affluence en dépit d'une grève des transports qui empêcha ou retarda la venue d'auditeurs comme Jean-Claude Leblond-Zola, absent de la soirée londonienne. Cet anniversaire devait être officiellement célébré au Panthéon par une émouvante cérémonie sur la tombe de Zola – le Président de la République, Jacques Chirac, ayant adressé pour la circonstance une lettre aux familles Zola et Dreyfus. Un enregistrement de *J'accuse* était diffusé devant la Chambre des Députés où le texte du fameux pamphlet était affiché sur toute la hauteur du péristyle. À l'approche du 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Zola qui tombait en 2002, je pus faire éditer chez Mardaga (Liège) mon ouvrage sur *Zola en chansons, en poésies et en musique*<sup>7</sup> grâce à l'intervention auprès de cet éditeur belge de mon collègue et ami cher entre tous Joël-Marie Fauquet. Henri Mitterrand avait accepté de préfacer ce livre qui me valut une lettre enthousiaste de Martine Leblond-Zola, arrière-petite-fille d'Émile Zola et fille de Jean-Claude Leblond-Zola.

Elle y trouvait une « attachante émotion », un compliment auquel je fus particulièrement sensible. Lise Puaux-Bruneau, petite-fille d'Alfred Bruneau avec qui j'étais depuis longtemps lié d'amitié, ne tarissait pas d'éloge à son sujet. C'est d'après ce livre que j'avais rédigé ma dramatique. Sous un nouveau titre *Émile Zola de Z à A / conférence-concert pour zolistes, chantée et parlée, en vers et en prose* je la redonnais le 23 mars 2002, à Rosny-sous-Bois, avec les mêmes chanteurs mais accompagnés par Yvonne Schmitt – le comédien Geoffroy Guerrier me donnant, cette fois, la réplique. Les morceaux pour violoncelle et piano de Bruneau et Pierné étaient confiés à des professeurs du Conservatoire de cette cité.

En 2007, pour le 150<sup>e</sup> de la naissance d'Alfred Bruneau, toutes les interventions au pèlerinage de Médan furent musicologiques. Au chef permanent et directeur artistique de l'Orchestre national de Lorraine, Jacques Mercier, qui avait dirigé un nouvel enregistrement de *Lazare* et la première mondiale du *Requiem*<sup>8</sup> étaient associés Claude Charpentier, petit-neveu de Gustave Charpentier et Jean-Sébastien Macke (nom prédestiné pour une carrière musicologique!) qui avait soutenu deux ans plus tôt à Reims une thèse sur le théâtre lyrique d'Émile Zola. Conformément à la tradition, ces interventions devaient paraître dans *Les Cahiers Naturalistes* de l'année 2008 qui vit célébrer avec faste le 100<sup>e</sup> anniversaire du transfert de Zola au Panthéon; avec une cérémonie dans la crypte le matin du 7 juin, dernière des trois journées d'un colloque où Jean-Sébastien Macke devait intervenir sur le thème *Gloire à Zola: une panthéonisation en musique et en chansons*<sup>9</sup>. Au sommaire des *Cahiers Naturalistes* de 2008 figurait, en première édition, – annotée – le texte fondamental de Claire Vlach-Magnard, petite-fille du symphoniste Albéric Magnard, sur *L'Affaire Dreyfus et la musique*, texte qu'elle m'avait auparavant communiqué à point nommé pour la rédaction de mon livre sur *Zola en chansons, en poésies et en musique*. Dans le souci d'être utile aussi bien aux néophytes qu'aux avertis j'avais fait insérer dans ce même numéro un tableau synoptique sur la décennie naturaliste comprise entre la création du *Rêve* (1891) et celle de *L'Ouragan* (1901) – les plus mémorables premières affichées entretemps par nos deux scènes nationales, hormis celle de *Louise* (1900), étant liées à Émile Zola. ■

Bourg-Records BG 3014 (avec reproduction du livret). Louis-Jacques Rondeleux, Jean Giraudeau, Hélène Bouvier, Gisèle Desmoutiers, Claudine Collart; Chœurs de la RTF. (dir. René Alix); Orchestre Radio-Symphonique de Paris (dir. Eugène Bigot).

7. Frédéric Robert: *Zola en chansons, en poésies et en musique* (Préface d'Henri Mitterrand), coll. Musique-Musicologie, Mardaga (Liège) 2001.  
8. Alfred Bruneau *Requiem et Lazare*, Adès AD 690 5 1994) Françoise Pollet, Mary Saint-Palais, Sylvie Sullié, Jean-Luc Viala, Laurent Naouri; Chœur Régional Vittoria d'Ile-de-France (dir. Michel Piquemal); Orchestre National d'Ile-de-France (dir. Jacques Mercier). Voir *Les Cahiers Naturalistes*, 2008.

9. Les actes de ce colloque ont fait l'objet d'une édition séparée dirigée par Alain Pagès et intitulée *Zola au Panthéon. L'épilogue de l'Affaire Dreyfus*, Presses Sorbonne Nouvelle, 2010.



## L'assurance CMF :

# La déclaration de sinistre

*Toujours à la recherche des solutions les meilleures, le service Assurances de la CMF évolue pour répondre au mieux à vos besoins !*

### Les documents à fournir lors d'une déclaration pour les accidents matériels

Pour établir une déclaration de sinistre, merci de bien vouloir utiliser le formulaire téléchargeable sur le site internet de la CMF (avec vos codes d'accès « CMF réseau ») : [www.cmf-musique.org](http://www.cmf-musique.org). Le formulaire peut également être demandé auprès du service Assurances.

Dans tous les cas de figure, le formulaire de déclaration de sinistre doit être accompagné des documents suivants :

- la liste des membres de l'association de l'année en cours,
- le listing des instruments assurés par l'association pour l'année en cours,
- 4 photos différentes de l'instrument endommagé
- une copie de la carte d'identité de l'assuré s'il s'agit d'un instrument n'appartenant pas à l'association.

### Les instruments réparables

**Valeur de l'instrument < ou = 300 € HT**  
Pour tous les instruments (à vent ou autre) dont la valeur à neuf est inférieure ou égale à 300 € HT, il faut nous adresser un **devis de réparation** et attendre

l'accord de l'assureur pour procéder à la réparation.

**Valeur de l'instrument > 300 € HT**  
Si la valeur à neuf de l'instrument endommagé est supérieure à 300 € HT, il faut nous adresser **deux devis auprès de deux réparateurs différents** et attendre l'accord de l'assureur pour procéder à la réparation.

**Pour les instruments à vent uniquement**, il est possible, afin de gagner du temps et d'éviter tout problème, dès lors que la valeur de l'instrument sera inférieure ou égale à 1500 € HT, de passer par le réparateur agréé avec lequel nous avons passé un accord (voir page suivante).

Pour les réparations supérieures à 1500 € HT, **l'assureur de la CMF procédera à une expertise.**

- Soit directement chez notre expert (même procédure que pour le réparateur agréé),
- Soit par une expertise à distance sur base de photos (celles que vous devrez communiquer lors de la déclaration du sinistre).

### Les instruments ainsi que les becs irréparables

**Valeur de remplacement de l'instrument < ou = 300 € HT**

Un devis de remplacement à l'identique, plus, la copie de la facture d'achat d'origine de l'instrument irréparable et une attestation du réparateur certifiant que l'instrument ne peut être remis en l'état.

**Valeur de remplacement de l'instrument > 300 € HT**

Les mêmes documents que précédemment, plus un second devis de remplacement à l'identique par un autre professionnel.

**Valeur de remplacement de l'instrument > 1 500 € HT : expertise**

Pour bénéficier du remboursement, l'instrument irréparable (pas les becs) doit dans tous les cas, être envoyé à DGV courtage sur Angers 49100, 5 rue des basses Fouassières.

Les dossiers seront à envoyer par mail à [assurances@cmf-musique.org](mailto:assurances@cmf-musique.org) ou par courrier au Service Assurances CMF (Confédération Musicale de France, 103 bd. de Magenta, 75010 Paris).  
ligne directe : 01 48 78 76 61.  
Infos supplémentaires sur le site de la CMF

## Le réparateur agréé pour les instruments à vent

*Dans le but d'améliorer la qualité du service et de gagner du temps lors des réparations sur les instruments à vent, la Confédération Musicale de France a négocié un accord avec un réparateur spécialisé pour les instruments à vent.*

### Le réparateur agréé, est un luthier professionnel spécialisé :

- un luthier agréé par les plus grandes marques mondiales,
- 20 ans d'expérience dans les métiers de la musique,
- référencé par de grands institutionnels (exemple : Pompiers de Paris)

### Cela vous permettra d'éviter les contraintes suivantes :

- Les kilomètres pour faire réparer votre instrument à vent.
- La demande de devis auprès d'un ou plusieurs professionnels.
- Le délai d'attente des pièces manquantes.

### Comment ça marche ?

- Vous nous contactez pour déclarer le sinistre au 02 72 72 30 30 ou par mail : assurances@cmf-musique.org et nous vous adressons un bon de transport (pris en charge par l'assureur).
- Vous pourrez déposer votre instrument de musique à la poste et celui-ci sera expédié par Chronopost au luthier.
- À réception, l'instrument sera réparé puis, il vous sera réexpédié gratuitement avec en prime une trousse de nettoyage.

*Si vous ne souhaitez pas profiter de cet avantage, la procédure standard reste toujours possible, car le réparateur agréé n'est pas obligatoire.*

## Conditions et souscriptions au contrat groupe assurances de la CMF

*Le contrat d'assurances de la CMF est ouvert à toutes les écoles de musique et les ensembles musicaux affiliés de la CMF, en règle de cotisation pour l'année en cours. À noter que plus de 50 % des sociétés du réseau CMF ont souscrit une assurance dans le cadre de ce contrat groupe.*

Comme toute personne physique ou morale, une association a l'obligation de réparer les dommages qu'elle peut avoir causé à des tiers. Souscrire une assurance Responsabilité Civile est indispensable à une bonne protection de l'association et de ses activités. Si une personne est blessée ou si des biens sont abîmés, notamment des instruments de musique ou appareils de sonorisation, au cours des activités habituelles de l'association, cette assurance permet de couvrir les accidents à hauteur de montants importants. La Responsabilité Civile de l'association est également engagée si le préjudice est provoqué par du matériel qui lui appartient.

### Date d'effet et renouvellement

Sauf acceptation spécifique par la CMF pour une souscription en cours d'année civile, la date d'effet de la souscription est fixée au 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de signature du bulletin de souscription ; ceci sous réserve d'un paiement effectif de la prime auprès de la CMF avant le 31 décembre précédent la date d'effet souhaitée.



L'échéance annuelle des contrats souscrits par la CMF est fixée au 31 décembre de chaque année, date à laquelle ils se renouvellent tacitement, sauf résiliation préalable effectuée dans les conditions de la notice d'information (envoyée sur demande aux souscripteurs).



## CMF Réseau :

# Le site internet personnalisé

*Adhérents CMF, réalisez votre site internet grâce à CMF réseau...  
C'est gratuit !*

«CMF réseau» est un outil de mise en réseau des adhérents CMF, de gestion administrative pour les structures musicales mais aussi de communication auprès du grand public. En effet chaque structure, lors de son adhésion, a automatiquement accès à «CMF réseau» avec un site internet personnel. L'adresse se compose du nom de la structure suivi de «.openassos.fr».

Ex : <http://harmoniedelyon.openassos.fr>

Ce site permet de faciliter la communication entre votre structure et les personnes qui suivent vos événements, ou qui s'intéressent à vos activités, mais aussi à d'autres publics de vous découvrir en ligne ! Sa mise à jour est simple et rapide, suivez le guide...

### I) Actualiser votre site internet

Dans «CMF réseau», lorsque vous intégrez un nouvel événement dans votre module de gestion, vous pouvez choisir sa «visibilité» :

– **Privé** : l'événement sera alors pris en compte dans l'agenda de votre module mais ne sera pas communiqué dans le réseau.

– **Public sur tous les sites web** : l'événement sera alors diffusé sur votre site et sur les sites des structures CMF auxquelles vous appartenez

## > Rappel

1) Pour vous connecter à votre module de gestion : rendez-vous sur [www.cmf-musique.org](http://www.cmf-musique.org), cliquez sur *Adhérents*, identifiez-vous (en haut de page) et entrez vos codes d'accès\* dans le formulaire proposé.

2) Pour gérer vos événements une fois connecté : déroulez l'onglet Agenda et cliquez sur Gestion des événements. Vous pouvez alors :

- créer un nouvel événement en cliquant sur l'icône *Nouveau* en haut à droite et choisir ensuite sa «visibilité»
- ou cliquer sur un événement déjà existant pour modifier sa «visibilité».

\* Vous avez perdu vos codes d'accès à «CMF réseau» ?

Contactez votre fédération de rattachement afin qu'elle génère votre nouvel identifiant ou renseignez-vous auprès du service communication de la CMF :  
Elsa Philippe, tél : 01 48 78 76 63.

– **Site web de la structure uniquement** : l'événement sera alors publié sur votre site internet uniquement.

La mise à jour de votre site internet se fait donc automatiquement suite aux informations que vous voulez bien renseigner dans votre module. Lorsque la date de l'événement est passée les suppressions des infos diffusées se font automatiquement.

### II) Valoriser vos partenaires

Au sein de votre module de gestion, vous pouvez également gérer la visibilité de vos partenaires sur votre site internet. Pour cela, rendez-vous dans

*Répertoire* → *Gestion des personnes morales*. Ici, il vous sera possible de :

- créer un nouveau contact Partenaire en cliquant sur l'icône *Nouveau* en haut à droite
- ou cliquer sur une fiche Partenaire déjà existante

Dans les deux cas, on vous proposera 2 pages : une pour les *Informations générales* liées au partenaire et l'autre pour les *Partenariats et dons*. Dans la première vous pourrez insérer un visuel (logo ou encart pub du partenaire) et, dans la seconde, choisir si ce visuel sera affiché sur votre site ou non en cochant la case *logo affiché* ou pas.



Le site CMF, vu par tous



Le site CMF, lorsque l'administrateur est connecté

**III) Modifier rapidement les informations en ligne**

Lorsque vous êtes connecté dans «CMF réseau» et que vous consultez votre site internet, vous pouvez à tout moment effectuer des corrections sur les informations qui y sont publiées en cliquant sur les crayons proposés à côté de chaque paragraphe. Une nouvelle fenêtre s'ouvre alors dans laquelle vous pouvez faire les corrections de texte souhaitées mais également ajouter des photos ou modifier la mise en page.

*Si vous consultez votre site internet sans être connecté à «CMF réseau», vous êtes dans la situation de l'internaute extérieur et, par conséquent, vous ne voyez pas ces crayons qui permettent d'effectuer des corrections sur votre site.*

**IV) Développer et animer le site internet**

Pour les structures qui possèdent un module Adminfédé ou Adminassos+, il est possible de personnaliser le site, d'ajouter de nouveaux onglets, de modifier son arborescence et d'enrichir les pages avec de la musique, des vidéos, des photos ou des diaporamas.

- Pour cela, deux modes d'accès : tapez dans la barre de navigation l'adresse de votre site internet suivie de «/typo3» [ex : http://harmoniedelyon.openassos.fr/typo3] puis tapez vos identifiants «CMF réseau».
- Ou, si vous êtes déjà connecté à

«CMF réseau», cliquez simplement sur *Admin. Site Typo 3* en haut de page.

Dans les deux cas, vous arrivez sur une nouvelle fenêtre, c'est le back office de votre site internet. Ici, il vous sera possible d'ajouter des pages, des menus, des sous-menus, de choisir leur constitution (nombre de colonnes, etc), d'insérer des médias, des fichiers à télécharger, et du code HTML si besoin !

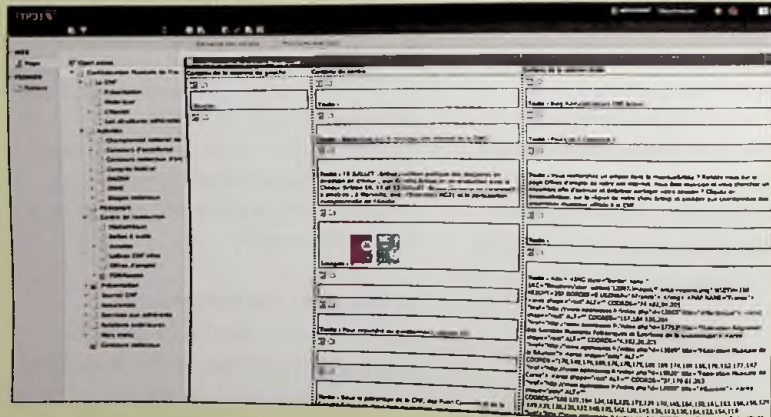
**Le nouveau site internet de la CMF a été constitué de cette façon.**

**LE PLUS :** lorsque vous êtes connecté à «CMF réseau» le site internet de la CMF vous dévoile des pages qui concernent uniquement les adhérents CMF et qui sont «cachées» au public. Ainsi, un manuel d'utilisation de Typo 3 est accessible sur le site internet de

la CMF par tout adhérent qui se connecte avec ses codes d'accès. Comment faire ?

1. Rendez-vous sur le site et identifiez-vous
2. Vous êtes alors dirigé automatiquement vers le module de votre structure. Ici, cliquez sur *Mes fédérations* en haut de page, puis sur *Site internet de la CMF*.
3. Une fois de retour sur le site de la CMF, déroulez le menu *Centre de ressources*, cliquez sur *Formassos*, puis *Diaporama* et allez trouver le diaporama D07 Typo 3.

Ce document vous permettra de découvrir en détails toutes les possibilités de Typo 3. Un menu *Aide* est également disponible en permanence sur «CMF réseau» pour répondre à toutes vos questions techniques.



Interface de typo 3



# Les Brèves

## Festivals

■ Pour sa 4<sup>e</sup> édition le Festival de musique de chambre d'Obernai ira à la rencontre des transcriptions : une façon d'approcher certains chefs-d'œuvre sous un angle différent. Rendez-vous du 24 juillet au 31 juillet 2013.

[www.festivalmusiqueobernai.com](http://www.festivalmusiqueobernai.com)

■ La 7<sup>e</sup> édition du Festival de Musique de Richelieu accueille du 26 juillet au 11 août 2013 des invités prestigieux et de jeunes talents internationaux à découvrir dans un répertoire romantique et baroque. Le festival rendra aussi hommage aux compositeurs Théodore Gouvy, Verdi et Wagner.

[www.festivalmusiquerichelieu.fr](http://www.festivalmusiquerichelieu.fr)

■ Dans le cadre de la 2<sup>e</sup> édition des Mardis du classique qui se déroulent en d'août au marché des Halles de Dijon, rendez-vous le 6 avec le trio Caens, Sanchez, Caratini pour une aventure musicale aux rythmes chaloupés de la biguine, la gouaille des valse parisiennes, la rigueur du tango argentin sans oublier les chansons pop ou les musiques de films revisités.

Concert gratuit, réservation au 03 80 53 00 45

■ Le festival Hestiv'Ôc vivra du 22 au 25 août, à Pau, sa 9<sup>e</sup> édition. Depuis 2005, ce festival met à l'honneur les cultures d'Occitanie (Béarn, Gascogne, Limousin, Languedoc, Provence, Piémont italien, Val d'Aran...) et voisines (Pays Basque, Aragon, Navarre, Catalogne...).

[www.hestivoc.com](http://www.hestivoc.com)

■ Le Festival International de Musique de Dinard résonnera du 4 au 18 août 2013. Entre héritages traditionnels et propositions innovantes, le programme met

à l'honneur pour cette 24<sup>e</sup> édition, la musique sud-américaine, russe et française tout en mettant l'accent sur les liens qu'entretiennent les compositeurs d'hier et d'aujourd'hui avec les œuvres de leurs prédécesseurs.

[www.festival-music-dinard.com](http://www.festival-music-dinard.com)

■ La 2<sup>e</sup> édition du Festival Jazz et Toques in Trouville se déroulera les 4, 5 et 6 octobre 2013 à Trouville-sur Mer. L'Art Big Band clôturera ce festival le dimanche matin.

[www.jazzintrouville.com](http://www.jazzintrouville.com)

■ Du 2 au 14 août 2013, le Festival Eurochestreries en Charente Maritime propose 45 concerts qui réuniront 320 musiciens âgés de 15 à 25 ans, de 8 pays (République Tchèque, Espagne, Québec, Roumanie, Ukraine, Russie, France, Croatie). La musique et le cinéma est le thème de cette année. Le Concert de clôture le 12 août rassemblera à Jonzac les musiciens participants aux orchestres internationaux.

[www.eurochestreries.org](http://www.eurochestreries.org)

■ Le festival Cuivres en Fête fêtera sa 20<sup>e</sup> édition du 17 au 25 août 2013 à Saint-Junien sous la direction artistique de l'Ensemble Epsilon & Percuduo et se poursuivra du 16 au 25 août 2013 en Limousin.

[www.cuivresenfete.com](http://www.cuivresenfete.com)

■ La 18<sup>e</sup> édition du festival Toulouse les orgues aura lieu du 9 au 20 octobre 2013. Une cinquantaine de concerts, sur 14 orgues différents sont au programme mais aussi de nombreux ensembles instrumentaux. Parallèlement le 11<sup>e</sup> Concours international d'orgue Xavier Darasse se déroulera du 10 au 16 octobre.

[www.toulouse-les-orgues.org](http://www.toulouse-les-orgues.org)

■ Pour sa 16<sup>e</sup> édition le Festival International de Guitare de Vendôme accueille du 20 au 27 juillet 2013 une programmation particulièrement variée tant dans les thèmes que dans les genres musicaux, toujours de très haut niveau, mais surtout accessible à chacun de nous.

[www.vendomeguitarfest.com](http://www.vendomeguitarfest.com)

■ Du 27 juillet au 4 août prochain, Chamoni-Mont-Blanc accueille la 4<sup>e</sup> édition du Cosmojazz festival avec huit jours de concerts inédits en altitude et pour la première fois en Suisse dans la vallée du Trient.

[www.cosmojazzfestival.com](http://www.cosmojazzfestival.com)

■ L'Orchestre à cordes de la Garde républicaine et la soprano Magali Leger, dirigeront François Boulanger, participeront à la 1<sup>re</sup> édition du festival Les Musical'Hyères avec un programme Mozart, Haendel et Pergolese.

[www.lesmusicalessurlesable.com](http://www.lesmusicalessurlesable.com)

■ Le festival Piano de Saint-Ursanne accueille du 2 au 11 août des pianistes de renommée internationale et fait la part belle à la nouvelle génération. Le fil rouge de cette édition se déclinera autour de la fantaisie, gage d'une programmation festive.

[www.crescendo-jura.ch](http://www.crescendo-jura.ch)

## Concours

■ La Ville de Novi Ligure (Italie) organise le 11<sup>e</sup> Concours International de Cornet « Romualdo Marengo » en hommage au grand Musicien de Novi, dans le but de promouvoir la composition de musique d'orchestre à vent et percussions, et d'enrichir le répertoire contemporain.

catégories sont proposées: un concours de composition pour orchestre d'harmonie, et un concours de composition pour instruments à percussion.

www.comunenoviligure.gov.it; mail: concorsomarenco@comune.noviligure.al.it

■ Le 2<sup>e</sup> Concours Debussy International Clarinet Competition Paris 2014 se déroulera du 22 au 27 avril 2014 au Conservatoire régional de Paris. Le 1<sup>er</sup> tour se fait à partir d'une présélection sur enregistrement cd (écoute à l'aveugle par un jury international). Le cd est à envoyer par courrier au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2013 (cachet de la poste faisant foi).

Inscription sur internet à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2013 sur [www.concoursdebussy.com](http://www.concoursdebussy.com)

■ La ville de Corciano (Italie) organise le 29<sup>e</sup> concours de composition pour orchestres à vent. la date d'Envoi des œuvres est fixée au 30 décembre.

[www.corcianoibanda.com](http://www.corcianoibanda.com)

■ Paris/Ville d'Avray, sous le patronage de la CMF, des Pueri Cantores et de la Fédération française des chefs de chœurs propose un concours international de chœurs d'enfants (section écoles-collèges/section petits chanteurs et manécanteries les 22 et 23 mars 2014 (voir p. 2).

[www.choeurdenfants.sitew.fr/#Page\\_1.A](http://www.choeurdenfants.sitew.fr/#Page_1.A)

■ Le Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes pour sa 30<sup>e</sup> édition, se déroulera le 10 novembre 2013 au Conservatoire de la Ville de Luxembourg en étroite collaboration avec le Conservatoire. Le Concours sera aussi ouvert sur le plan européen à la flûte traversière, la trompette et à la musique de chambre (du trio au sextuor cuivre) et s'adresse aux jeunes résidant dans un pays européen jusqu'à 26 ans.

Inscriptions jusqu'au 11 octobre 2013, sur [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu), sous la rubrique « Concours »

## Création

■ La première mondiale du concerto pour piano *Rainbow* a eu lieu le 22 mai 2013, salle Gaveau. Cette œuvre, composée et interprétée par le compositeur et pianiste Karol Beffa était accompagnée par le nouvel orchestre, Alma Chamber Orchestra

dirigé par Debora Waldman. Pour accompagner la première mondiale de cette œuvre, la Fondation Alma Nostra Foundation a choisi de financer la création et la formation cet orchestre.

## Stages

■ L'OJ'C est un orchestre d'harmonie permanent fonctionnant sous forme de sessions (hiver-printemps-été). Celui-ci a obtenu en mai 2012, un premier prix avec mention bien en division Excellence au concours national de Niort. La session du 14 au 23 août se clôturera par des concerts: le 19 août au Château d'Oléron, Le 21 août au Château de la Roche-Courbon à Saint-Porchaire Le 23 août au Fâ à Barzan

[www.orchestredesjeunesdescharentes.fr](http://www.orchestredesjeunesdescharentes.fr)

■ Philippe Ferro actuellement professeur de musique de chambre au CRR de Paris et d'initiation à la direction d'orchestre au CNSMDP animera le stage de direction à Niort les 12 et 13 octobre 2013.

UM 79, Centre Du Guesclin Place Chanzy 79000 Niort; Feutrier Nathalie: au 0549751842; [contact@um79.fr](mailto:contact@um79.fr)

■ L'École de Musique et de Danse Sioulet-Chavanon organise un stage de trompette du 11 au 16 août. Ce stage encadré par Jean-Marie Gallot s'adresse aux élèves de niveau minimum 2<sup>e</sup> cycle.

EMD Sioulet-Chavanon, Patrick Imbaud, tél: 0473218370 et 0473218308

## Site

■ Les musiciens de l'Estudiantina sont heureux de vous inviter à écouter ou ré-écouter le concert donné avec Féloche à l'Olympia à l'occasion de la Fête de la musique.

[www.franceinter.fr/emission-en-direct-de-olympia-23h-olympia-4](http://www.franceinter.fr/emission-en-direct-de-olympia-23h-olympia-4)

## Disque

■ *Choros do Brazil* est le titre du nouvel album d'Oboman Fillon qu'il a réalisé en compagnie de Edu Miranda et Tuniko Goulart. Le choro est sans doute le plus ancien des styles musicaux du Brésil. Ici, l'introduction du hautbois et du cor anglais fait l'originalité de ce projet servi par trois vir-

tuoses, deux brésiliens et un français, épris de tradition et d'improvisation.

[www.jeanlucfillon.com](http://www.jeanlucfillon.com); Choros do Brazil est disponible sur: [www.budamusique.com](http://www.budamusique.com)

## Divers

■ Pour l'ouverture de Tétris, nouveau lieu de spectacle et de création au Havre qui ouvrira ses portes le 19 septembre 2013, quatre jours de festivité sont prévus pour l'inauguration du 19 au 22 septembre avec concerts, spectacles et expositions. À la fois laboratoire de création et lieu d'expression pluridisciplinaire, Le Tétris sera un lieu de vie ouvert à tous les publics, de nuit comme de jour.

[www.letetris.fr](http://www.letetris.fr)

■ Radio France a créé la fondation «Musique et Radio» sous l'égide de l'Institut de France. Cette fondation a pour but de contribuer à la promotion de la musique classique, contemporaine et actuelle auprès d'un public diversifié et le plus large possible. Pour mettre en valeur ce formidable vecteur universel qu'est la musique, la fondation élargit son action à des domaines voisins: cinéma, création, échanges internationaux, soutien de jeunes talents. Comme point d'appui de son action d'intérêt général, la fondation peut compter sur le groupe Radio France, ses 4 formations musicales (Orchestre National de France, Orchestre Philharmonique de Radio France, Chœur et Maîtrise de Radio France) et ses 7 chaînes de radio (France Inter, France Info, France Bleu, France Culture, France Musique, Fip et le Mouv').

[www.fondations.org](http://www.fondations.org)

■ Le concours Lépine 2013 de l'ingéniosité a distingué Jean-Luc Vignaud saxophoniste, pour l'invention d'une ligature en laiton «Ligature JLV» afin de protéger l'anche de l'instrument et en préserver le son. Elle est composée d'une ceinture de métal placée au contact de l'anche grâce à deux petits plots latéraux et pouvant être resserrée sans contrainte sur le bec. Le dispositif peut être adapté sur un saxo ou une clarinette.

[www.concours-lepine.fr](http://www.concours-lepine.fr)



## INFOS MÉDIATHÈQUE

La médiathèque de la CMF vous informe de ses nouveautés :

### Chorale / Chant

Les éditions « À cœur joie » propose une sélection de voix seules ou mixtes :

- Série « Romantique »
- Série « Chanson »
- Série « XXI<sup>e</sup> siècle »
- Série « Tradition »
- Série « Renaissance »
- Série « Fantaisie »

**FABRICIER Dominic** : *Enchantement n° 9*, composition pour chœur d'enfants à 1, 2, et 3 voix égales avec accompagnement piano (ACJ530573)

#### Billaudot

**BEFFA Karol** : *De profundis* pour alto et chœur mixte (G9109B)

**CONNESON Guillaume** : *Musique pour Oscar*, sur des textes d'Éric-Emmanuel Schmitt pour chœurs d'enfants, mezzo soprano ad. lib., violoncelle et harpe (G8392B)

**WERNER Jean-Jacques** : *Psaume VIII : Seigneur ton nom est magnifique*, pour chœur et voix égales et orgue (G4028)

### Pratique Collective Petits Ensembles

#### Armiane-Fortin

**MATRY Didier** : *Labyrinthes* pour hautbois, trompette et piano (EAL437)

**POTTER Kathryn** : *Songes d'un cœur épris*, quintette à vent, Flûte, Hautbois, Clarinette, cor et basson (EAL545)

#### Billaudot

**BRAHMS Johannes** : *13 danses hongroises* pour 2 flûtes piccolos et piano (Vol. I, G9040B & Vol. II, G9041)

**DALBAVIE Marc-André** : *Quatuor pour violon, alto, violoncelle et piano* (G9327B)

**ESCAICH Thierry** : *Ground iv* pour quatuor de clarinettes (G9074B)

**POPP Wilhelm** : *Verliebte Schelme* pour 2 flûtes piccolos et piano (G9098B)

**ZAVARO Pascal** : *Jusqu'au matin* pour orchestre de jeunes (G9397B)

#### Peters Edition

**HAYDN Joseph** : *The Seven Last Words of Christ*, soprano et quatuor à cordes (72163)

**SAINT-SAËNS Camille** : *2<sup>e</sup> Trio*, opus 92 pour piano, violon et violoncelle (EP11236)

#### Sempre Più

**GANNE LOUIS** (arrgt. Couturier J.L.) : *Prière pour quintette de cuivres* (SP0048)

**PROUST PASCAL** : *Hello, Mister Horn*, pour 4 cors en fa (SP0050)

### Instruments

#### Billaudot

**BACH Jean-Sébastien** (arrgt. Dubugnon R.) : *Sonate pour contrebasse seule* (G9191B)

- *Fantaisie chromatique pour contrebasse seule* (G9190B)

**BOUMANS Ivan** : *Pour une fleur*, pour clarinette sib et piano (G9189B)

**BRAHMS Johannes** (transc. Ducrocq C.) : *Intermezzo opus 117 n°1* pour alto

et piano (G9221B)

**CALLADO Jr. J.A. da Silva** : *Lundú característico*, pour flûte piccolo et piano (G9197B)

**CAPODAGLIO Leonello** : *Premières affections* opus. 169 pour violon et piano (G9343B)

**DEBUSSY Claude** (arrgt. Dangain G.) : *Première rhapsodie*, pour clarinette en sib et piano (G9128B)

**DE GRANDVAL Clémence** (rest. Couturier J.L.) : *Prélude et Valse lente* pour saxophone alto et piano (G9232)

**GOUDOUR Philippe** : *Les Buissonnières*, 13 études de style classique pour flûte traversière ou flûte à bec alto (G9344B)

**JACQUIN Didier** : *Écllosion*, pour clarinette en sib et piano (G9386B)

**JEHANNO Eric & LUKAS Emile** : *Saxiana'n pop*, 10 pièces pour saxophone alto + CD (G9356B)

**LACÔTE Thomas** : *Cristal de temps*, pour saxophone soprano et orgue (G9078B)

**MAKHOLM Joseph** : *Jazzosphère* pour clarinette sib et piano + CD, vol. III (G8354)

- *Jazzosphère* pour saxophone alto et piano + CD, volume 3 (G8351)

#### MOZART Wolfgang Amadeus

(transc. Bontoux M.) : *Concerto KV191* pour clarinette basse en sib et piano (G8932B)

**OMBREDANE Olivier** : *Colorissaxo*, vol. 3 pour 1 ou 2 saxophones altos + CD (G8908B)

**RODE Pierre** (transc. Lainé F.) : *1<sup>er</sup> solo du 8<sup>e</sup> concerto en la mineur* pour alto et piano (G9222B)

**ROMBERG Martin** : *Tableaux féériques : Les Chuchoteurs*, 18 petits morceaux pour saxophone alto et piano (G9225B)

**WALLERAND Fabien:** *Exercices journaliers* suivis de *Traits d'orchestre* pour tuba basse ou contrebasse (G9325B)

### Les éditions du Nouveau Théâtre Musical

**RENAUD Emiliano:** *Six pièces enfantines* « en forme d'études » pour piano (NTM1938)

### Emerson Édition

**ASHTON Kim B:** *Slightly fewer than Five Bagatelles* pour basson et piano (E653)

**BARSHAM Eve:** *Threnody & Waltz* pour hautbois et piano (E647)

**BRAHMS Johannes** (arrgt. Broadbent Rachel): *Three Brahms songs* pour hautbois (cor anglais ou clarinette sib) et piano (E652)

**DENWOOD Russell:** *16 pièces progressives* pour basson et piano (E683)  
- *44 études progressives* pour basson et piano (E689)

### Faber Music

**Divers compositeurs** (arrgt. Waterman D.F.): *Piano treasury vol. II* pour piano

### Musique René Egele

**PUCIHAR Blaz:** *Flute at play*, 10 pièces mélodiques pour flûte et piano + CD (Pucihar Music)  
- *Luna's Magic Flute*, conte musicale pour flûte et piano (Pucihar Music)

### Sempre Più

**CAPADAGLIO Leonello:** *Florilège* pour saxophone alto et piano (SP0051)

- *Humoresque pour contrebasse et piano* (SP0052)

**COITEUX Francis:** *Variations sur l'hymne italien « Il Canto degli Italiani »* pour piano (SP0061)

**DARTEVELLE Olivier:** *D'Après Andersen, la Petite fille aux allumettes* pour clarinette et piano (SP0062)

- *D'Après Andersen, le Rossignol et l'Empereur* pour clarinette et piano (SP0063)

**GANNE Louis** (rest. Couturier J.L.): *Prière pour grand orgue* (SP0047)

**JOUBERT Claude-Henry:** *Les exploits de Mademoiselle Juliette...* pour hautbois et piano (SP0059)

- *Variations pâtisseries* pour clarinette et piano (SP0057)

- *Pipolet* pour violon et piano (SP0056)

- *Son chat Sacha (chat savant)* variations pour flûte et piano (SP0055)

**KASTNER Georges:** *Adagio et grande polonaise brillante* pour cornet Bb (ou trompette) et piano (SP0045)

**Lys Marc:** *Anecdotes pour trombone et piano* (SP0068)

- *Anecdotes pour basson et piano* (SP0071)

**MARTIN Gilles:** *Maestro saxolino* pour saxophone en mib ou sib et piano (SP0058)

**MOURAT Jean-Maurice:** *Parfum d'Automne* pour guitare (SP0067)

**PASCAL Claude:** *Volte-Face* pour hautbois et piano (SP0053)

**PROUST Pascal:** *Les Volets bleus* pour piano (SP0065)

- *Lune rousse* pour alto et piano (SP0070)

### Henle Verlag

**ALBÉNIZ Isaac:** *Asturias* pour piano (800)

**BEETHOVEN Ludwig Van:** *Piano concerto in Eb major wo04* pour piano (567)

- *Piano Sonata n°14 in # minor op. 27 n°2* (1062)

**FAURÉ Gabriel:** *Élégie opus 24* pour violoncelle et piano (563)

**FRANCK César:** *Trois chorals* pour grand orgue (975)

**MOZART Franz Xaver:** *Rondo in e minor* pour flûte et piano (1180)

**REGER Max:** *Sonatas and Pieces* pour clarinette et piano (909)

- *Clarinet Sonata op. 107*, version pour violon et piano (1097)

- *Clarinet Sonata op. 107*, version pour alto et piano (1099)

**SATIE Érik:** *Avant-dernières pensées* pour piano (1181)

**SCARLATTI Domenico:** *Piano Sonata in E major K.380 L.23* (574)  
- *Piano Sonata in D minor K.380 L.23* (575)

**SCHUMANN Robert:** *Sonata n°2 in D minor op. 121* pour violon et piano (1098)

**WAGNER-LISZT:** « *Isoldens Liebestod* » dans *Tristan et Isolde* pour piano (558)

## Méthode & autres

### Billaudot

**TREILLE Gilles:** *Polyrythmies*, texte et rythmes à parler, chanter, jouer, frapper (G9182B)



## Vous recherchez une partition ?

N'hésitez pas à vous rendre à la médiathèque de la CMF qui possède de nombreuses partitions et ouvrages consultables sur place et sur rendez-vous.

Médiathèque de la CMF, 123 rue Lafayette, 75010 Paris. Tél: 01 48 78 40 27.



# La Discothèque d'or de Francis Pieters

La récolte est plutôt bonne. En effet, plusieurs enregistrements intéressants sont parus récemment, dont enfin un nouvel album de l'une des grandes formations de l'hexagone. Nous ne pouvons, une fois de plus, ignorer les nouveautés qui paraissent régulièrement dans l'unique série « Wind Band Classics » du label Naxos, car ces CD contiennent un excellent répertoire interprété par de très bons orchestres. De même en ce qui concerne la série Sousa. Bonne écoute.



## ● Extreme Beethoven

Banda de Lalin. Direction: Bram Sniekers  
Euphonium: David Childs. AMSTEL CLASSICS  
CD 2013-01. [www.johandemeij.com](http://www.johandemeij.com)

Voici quelques récentes compositions et nouveaux arrangements de Johan de Meij (Voorburg, Pays-Bas, 1953) brillamment interprétés par l'orchestre d'harmonie espagnol Banda de Lalin dirigé par le chef néerlandais Bram Sniekers. *Extreme Beethoven* consiste en des variations, parfois surprenantes, mais toujours de très bon goût, sur des thèmes connus de Beethoven. L'utilisation d'une « Harmoniemusik » en coulisse ajoute une couleur historique. *UFO Concerto* est un concerto original en cinq mouvements pour euphonium, avec le très talentueux soliste britannique David Childs (fils et neveu des célèbres Childs Brothers). La *Sinfonietta n°1*, composée à l'origine pour brass band, est une œuvre abstraite en trois parties avec quelques beaux solos pour violoncelle, cor anglais et basson dans la partie centrale. *Songs from the Catskills* est une suite de six chants d'origine américaine, irlandaise et écossaise chantés dans cette

région montagneuse au Nord de l'État de New-York où de Meij vit actuellement. Trois arrangements s'ajoutent à ces quatre compositions très intéressantes. « Angelo del cielo », air extrait de l'opéra *Suor Angelica* de Giacomo Puccini est magnifiquement interprété à l'euphonium par David Childs. *Joropo* est une danse typique du Venezuela de Moisés Moleiro, magistralement orchestrée pour le Simon Bolivar Youth Wind Orchestra de Caracas. La *Danse des Elfes*, composée à l'origine pour violoncelle par David Popper, se prête également à merveille pour l'euphonium; David Childs donne une démonstration de son étonnante virtuosité et sa technique à vous couper le souffle. Le talent indiscutable de Johan de Meij est une fois de plus démontré avec panache. ■



## ● Return Of The Vikings

Différents orchestres d'harmonie  
BERIATO WSR 063  
[www.beriato.com](http://www.beriato.com)

Les Éditions belges Beriato présentent un album avec neuf nouvelles compositions et six reprises, interprétées par l'Or-

chestre de la Police de Bade-Wurtemberg, le Rundfunk Blasorchester de Leipzig, La Musique Royale de la Force Aérienne Belge, The Midwest Winds, l'Orchestre d'Harmonie du Conservatoire Royal d'Anvers et le Luftwaffenmusikkorps 3. D'abord il y a deux marches de concert *Marche Héroïque* de Menno Bosgra (1972) et *Graciana* de Bert Appermont (1973). La célèbre chanson de Neil Sedaka *Solitaire* est délicatement arrangée par Georges Moreau, tandis qu'Albert Miles signe un nouvel arrangement du célèbre *Highland Cathedral* (avec cornemuse!). *Lift Off* de Sven Van Calster (1981) est un petit morceau rythmé pour débiter un concert. Avec *10W-60* le japonais Naoya Wada évoque en trois mouvements (« Boogie », « Ballade », « Funly Rock ») une essence synthétique utilisée dans des compétitions sportives. Bert Appermont fait ressusciter l'époque des conquérants nordiques dans *Return of the Vikings* (Retour des Vikings). *Lady Marmelade*, connu également sous le titre *Voulez-vous coucher avec moi ce soir*, extrait de la musique du film *Moulin Rouge* est une chanson sortie pour la première fois en décembre 1974 et interprétée par Patti LaBelle. *The Ultimate Europe Connection* est un pot-pourri de succès des années 80 du groupe rock suédois Europe, arrangés par Hans Thijssen. Parmi les morceaux déjà sortis sur CD Beriato antérieurement nous signalons la suite *Ivanhoe* de Bert Appermont basée sur le célèbre roman de Sir Walter Scott et qui connaît toujours un succès international. Plein d'idées pour renouveler le répertoire. ■



### ● Robert Groslot : Concertos

Grand Orchestre d'Harmonie de la Musique Royale des Guides.  
 Chef invité: Robert Groslot  
 Groslot Music Records 1301  
 johan.vandeneede@mil.be

Le pianiste, compositeur et chef d'orchestre Robert Groslot, un des lauréats du fameux Concours International Reine Elisabeth en 1978, a d'abord entamé une carrière de pianiste qui l'a emmené à travers le monde. En 1991, il fonde l'orchestre Il Novecento avec lequel il dirige un cycle annuel de concerts populaires « Night of the Proms » dans plusieurs pays européens. Il enseigne la musique de chambre et le piano au Conservatoire Royal d'Anvers et se profile également comme compositeur. Cinq de ses 14 concertos ont été enregistrés dans leur version pour orchestre d'harmonie avec d'éminents solistes. Tous ces concertos en un mouvement ont une forme qui oscille entre la sonate et la symphonie et frappent par leur texture virtuose. Le tubiste britannique de réputation internationale Steven Mead interprète le *Concerto pour Euphonium*. Norbert Nozy, ancien chef de la Musique Royale des Guides, joue le *Concerto pour Saxophone*. Peter Verhoyen, soliste à l'Orchestre Royal Philharmonique de Flandre, excelle dans le *Concerto pour Piccolo*. Carlo Willems, professeur de percussion au Conservatoire Royal d'Anvers et à l'Institut Lemmens brille dans le *Concerto pour Marimba*. L'excellent clarinettiste Vlad Weverbergh termine ce laser avec *Achaé, la docile amie*, un concerto basé sur des variations de styles éclectiques sur un thème très connu de Paganini. La virtuosité des interprètes est sans nul doute le grand atout de ce compact disque. ■



### ● Sway

Landespölyzeiorchester  
 Direction: Toni Scholl  
 MOLENAAR ÉDITION MBCD 31.1115.72  
 www.molenaar.com

Les Éditions Molenaar ont encore fait appel à l'excellent Orchestre d'harmonie de la Police de Bade-Wurtemberg, dirigé par Toni Scholl, pour présenter ce bouquet de nouveautés. *Imaginations* est une brillante ouverture du compositeur de musique de films Andrew Pearce qui signe également un arrangement de *Gabriel's Oboe* d'Ennio Morricone. La *Capriol Suite* de Peter Warlock est composée d'une série de danses dans le style de la Renaissance d'après des mélodies trouvées dans un ancien manuscrit. L'arrangement par Naoya Wada est excellent. *Artis Calambria* est un autre succès de Carlos Marques, compositeur d'origine vénézuélienne, inspiré par un poème de Ferreira Castro sur la ville sidérurgique portugaise Vale de Cambra. Avec *The Mystery of Atlantis* le musicien militaire autrichien Michael Geisler (1979) évoque, bien sûr, l'île mythique décrite par Platon. *That Man* est un succès du chanteur de jazz néerlandais Caro Emerald, composé par le Canadien Vince Degiorgo. L'excellent arrangeur Ton Van Grevenbroek signe une très bonne transcription de *L'Ouverture d'Egmont* de Ludwig van Beethoven. *A Short Story in Blue* du néerlandais Ennio Salvere (pseudonyme d'Eric Swiggers, 1968) est une composition qui combine le swing et le blues, commandée par l'organisation culturelle Kunstfactor. Le trompettiste américain Al Hirt (1922-1999) devait sa notoriété en partie au succès *Magic Trumpets*. Henk Ummels a arrangé *L'Overture for Tommy* de la rockstar anglaise Pete Townshend. Une chanson du film *Flashdance* (1983), un arrangement de *Sway* (chanson populaire « Quien sera » de 1953) et l'ancien tube *When I fall*

in *Love* de Doris Day complètent cette carte d'échantillons des nouveautés parues aux Éditions Molenaar. ■



### ● Libertalia

Orchestre d'Harmonie de la Musique de l'Air  
 Direction: Claude Kesmaecker  
 Euphonium: Anthony Caillet  
 ARTALINNA ATL-B002  
 contact@anthonycaillet.com

Nos orchestres d'harmonie professionnels français ne sortent plus que rarement un nouvel album; raison de plus pour ne pas laisser passer celui-ci inaperçu. Le tubiste Anthony Caillet, membre de la Musique de l'Air de Paris depuis 2004, s'est profilé comme l'un des grands solistes à l'euphonium à l'échelle internationale. L'éloge de Steven Mead (encore lui) au sujet du présent enregistrement en dit long. Plusieurs compositeurs français contemporains d'horizons différents ont contribué à l'élaboration de cet album qui nous donne une carte d'échantillons du nouveau répertoire original français pour euphonium, tout en mettant en évidence la grande virtuosité et la très belle sonorité du soliste. Avec *Libertalia*, fidèle à sa façon de travailler, Maxime Aulio (1980) s'est inspiré, avec succès, d'un roman pseudo-historique de Daniel Defoë traitant d'aventures de pirates. Avec *Faux Mouvements* Arnaud Boukhitine (1977) a conçu un ensemble de 12 miniatures d'un style moderne illustrant la versatilité de l'euphonium. Les qualités de l'instrumentiste et de l'instrument sont également démontrées avec talent dans *Paroles* de Jean-François Baud (1975). *Le Binôme bigarré* de Paul Lay (1984) est une composition à deux modes, très hétéroclite comme son nom l'indique, mais également pleine de couleurs. Dans *Tango-thique* Marc Lys (1963) ajoute une certaine sensualité à cette cinquième démonstration d'un très grand talent. Voilà certai-

1. Cf. « La discothèque d'or » dans *Journal de la CMF* n°561, Mars 2013, pp.35-36.



nement un enrichissement du répertoire pour euphonium et orchestre d'harmonie à ne pas manquer. ■



### ● Landscapes

University of Kansas Wind Ensemble  
Direction : Paul W. Popiel  
NAXOS 8.573104

L'un des très bons orchestres à vent universitaires des États-Unis nous propose un voyage musical à travers divers paysages américains. Michael Torke (1961), souvent nommé « le Ravel américain », base sa musique tant sur les techniques répétitives du minimalisme que sur la musique pop. *Javelin* a été écrit à la demande du comité olympique d'Atlanta en 1994 ; voici une transcription par Merlin Patterson. *Mojave* (2011) évoquant le désert du même nom, a été arrangé pour marimba et orchestre à vent par le compositeur pour la soliste Ji Hye Jung. C'est un véritable enrichissement du répertoire solo pour marimba. Le compositeur en vogue Frank Tichelli (1958) est également représenté avec deux œuvres. *An American Elegy* (2000) est un hommage aux victimes du carnage à la Columbine High School en avril 1999 et veut avant tout exprimer l'espoir. *Simple Gift: Four Shaker Songs* (2000) comprend de très belles orchestrations de quatre mélodies connues chantées par les Shakers aux États-Unis : *In Yonder Valley*, *Dance*, *Here take this Lovely Flower* et *Simple Gifts*. Le CD est complété par deux arrangements de pièces de Copland (1900-1990). *Quiet City*, à l'origine une musique de théâtre pour une pièce sans succès, fut remaniée pour trompette, cor anglais et cordes en 1941, puis orchestrée pour orchestre à vent par Donald Hunsberger. *Variations on a Shaker Melody*, sont des variations sur la mélodie des Shakers *Simple Gifts*, extraites du ballet *Appalachian Spring*. Cette œuvre primée par le

Prix Pulitzer est certainement le morceau le plus connu de Copland. N'oublions pas la grande qualité de l'ensemble dirigé de main de maître par Paul Popiel. Un véritable régal. ■



### ● John Philip Sousa

Music For Wind Band 11  
The Royal Swedish Navy Band  
Direction : Keith Brion  
NAXOS 8.559690

Le onzième volume de cette série consacrée aux compositions de John Philip Sousa nous surprend agréablement comme tous les précédents. D'abord il y a dix belles marches dont la plupart sont moins connues. *Mother Hubbard*, basée sur des chansons enfantines, *Keeping Step with the Union* (1921), marche d'inspiration patriotique, *Wolverine March*, écrite pour le us Marine Band, *Globe and Eagle*, référant au même orchestre avant que Sousa n'en devienne le directeur musical, *On Parade*, extrait d'une orchestration par Sousa de l'opérette *Le Dompteur de Lions* de Goodwin et Stahl, *We are coming*, un arrangement d'une chanson patriotique en forme de marche, *Liberty Loan*, fait allusion aux obligations émises par le gouvernement américain pour soutenir les efforts durant la Première Guerre Mondiale, *National Fencibles*, dédié à un peloton d'exercice renommé, *Guide Right*, écrit pour les défilés du us Marine Band, et *Bonnie Annie Laurie*, marche basée sur une ancienne ballade écossaise. L'ouverture *Tally Ho* est écrite pour une pièce de théâtre d'un ami. Puis, il y a trois fantaisies de concert qui illustrent le grand talent d'arrangeur et d'orchestrateur de Sousa. *In Parlor and Street* réunit des airs populaires extraits d'opérettes et d'opéras (dont le *Chœur des Gitans du Trouvère* de Verdi) ; *In Pulpit and Pew*, un amalgame de chants religieux, et *You're the Flower of my Heart-Sweet Adeline*, un autre

pot-pourri d'airs populaires qui alternent avec la chanson *Sweet Adeline*. ■



### ● Ira Hearshen

The USAF Heritage of America Band  
The US Air Force Band  
Direction : Lowell Graham  
NAXOS 8.573041

Ira Hearshen (1948) est un compositeur et arrangeur américain spécialisé dans la musique de film. Colonel Lowell Graham, ancien chef de musique militaire a réuni deux arrangements et deux compositions originales de Hearshen qu'il avait enregistrés avec deux orchestres de l'Armée de l'Air américaine en 1989, 1994 et 2000. Il s'agit de deux arrangements tout à fait originaux ; l'un de *Strike up the Band*, thème de la comédie musicale (1927) de George Gershwin et l'autre de *There is no Business like Show-business*, célèbre chanson d'Irving Berlin, écrite pour la comédie musicale *Annie get your Gun* (1946). Une composition importante est sans nul doute la *Symphonie sur des Thèmes de John Philip Sousa*, composée entre 1994 et 1997 et dédiée à Lowell Graham. Cette symphonie en quatre mouvements qui dure trois quarts d'heure est entièrement basée sur des thèmes connus de Sousa, mais arrangés, travaillés et modulés d'une façon tout à fait originale. Chaque mouvement (sonate/allegro, lento, scherzo, finale) peut être joué séparément. La symphonie connaît un succès international depuis son enregistrement en 1996 par le Tokyo Kosei Wind Orchestra, dirigé par Frederick Fennell. Le *Divertimento for Band* (1988) en cinq parties, fait appel à des formes musicales typiquement américaines, tel le ragtime, le blues ou le mambo. Une composition divertissante qui mérite certainement aussi d'être connue et jouée. ■

# Homme orchestre et multicasquette

PAR MONIQUE LALEEUEW



Bernard Zielinski au Palais Royal

Publications récentes de Bernard Zielinski

Aux éditions

Alphonse Leduc:

- *Douceur Angélique* pour caisse claire et piano.

Aux éditions

François Dhalmann:

- *Danse avec le vent* pour caisse claire et piano

Aux éditions

Pierre Lafitan:

- *Trois Anges passent* pour caisse claire, cymbales et piano.

Aux éditions

Fertile Plaine:

- *Le Silence des étoiles* pour caisse claire et piano.

*Comment as-tu commencé à jouer de batterie ?*

À 8 ans, j'ai senti le besoin de faire de la musique. Il y avait une fanfare municipale dans mon village et j'y ai fait mes débuts. Je voulais faire de la batterie, mais il n'y avait pas de cours. J'ai donc commencé par le tambour. Mon professeur m'a orienté ensuite vers le conservatoire. Mais déception, il n'y avait pas

de cours de batterie et j'ai donc étudié les percussions: caisse claire, timbales, xylophone, vibraphone... C'est en autodidacte que j'ai commencé la batterie. Je jouais par-dessus les 33 tours. C'était l'époque de Led Zep, The Who, Deep Purple, Pink Floyd. Mes années charnières collège et lycée ont été des années importantes et propices aux rencontres, aux premiers groupes. Puis il y a eu les bals de l'époque.

*Comment arrive-t-on à une relation avec son instrument ?*

La relation intime avec son instrument se fait au contact d'autres musiciens. C'est-à-dire que lorsque tu joues en groupe, tu vis avec le groupe mais aussi avec ton instrument. Personne ne t'aide à monter ou à démonter ta batterie.

C'est à ce moment précis que tu fais corps avec ton instrument et tu l'aimes. Ton instrument devient «ta compagne»! Lorsque tu joues, tu oublies les soucis, le stress. Tu ressens un bien-être t'envahir. Bref, le bonheur t'envahit.

*Pourquoi avoir choisi d'enseigner ?*

J'enseigne à l'école de musique de St-Mard (77) depuis 30 ans tout en étant musicien d'orchestre et compositeur d'œuvres pédagogiques. Chaque élève est différent, unique et a sa propre personnalité. Je pense que le professorat doit englober un ensemble de paramètres afin d'aider à résoudre les problèmes propres à chacun. Ils peuvent être d'ordre physique, psychologique, affectif, émotionnel, humain, fami-

lial, musical. Parfois, des élèves arrivent au cours en pleurs, tristes, fatigués. Il est évident que dans cette situation l'élève ne peut être réceptif, disponible à la musique. Selon son âge, j'évoque son problème afin de lui redonner de l'énergie, du courage.

Quelles que soient les circonstances, le professeur a le devoir d'être à l'écoute de l'élève et faire preuve d'une réelle disponibilité d'esprit. Par le biais de la musique, il doit tout mettre en œuvre pour permettre à l'élève de s'épanouir. Il doit le mettre en confiance et lui donner le goût du travail.

Il doit lui donner du plaisir à jouer et cela passe par un programme varié, efficace, motivant et adapté à ses besoins. Ne dit-on pas: jouer de la musique; jouer d'un instrument!

*Que t'apportent tes échanges avec les élèves ?*

Mes échanges avec l'élève dépassent le cadre de l'enseignant. Je dirais qu'ils entrent dans le registre de celui du pédagogue. Au sens étymologique du terme, le pédagogue était un formateur d'âme, un éveilleur de conscience, un créateur de beauté. Je pense que de ce fait, le pédagogue est un musicien avec à son actif, de nombreuses qualités: capacité de réceptivité, connaissance des êtres, potentiel d'adaptabilité, don de soi, contact humain, esprit de synthèse et d'analyse, sens de l'humour.

Chaque élève est unique et requiert donc une approche différente. Je pense que toutes ces qualités forment le substrat vital d'un véritable pédagogue.

*Comment entretiens-tu le plaisir de jouer ?*

Mes élèves me donnent plaisir à jouer. Je dirais que ce sont eux qui me portent à aller à la découverte de nouveautés tous azimuts. Je dirais qu'il y a une culture musicale au niveau du collège et au niveau du lycée. De par leur fraîcheur, leur émerveillement leur enthousiasme juvéniles, mes élèves me procurent et entretiennent mon plaisir de jouer...

*Le mot de la fin ?*

*Rêver l'impossible rêve*, chantait Jacques Brel... Le rêve fait partie de la vie, de ma vie. La batterie fait partie de ma vie. La musique fait partie de ma vie. La musique coule dans mes veines, dans mon cœur. ■



# Electro Wind Band

avec Monoblok et l'Orchestre d'Harmonie de Lille-Fives



L'Electro Wind Band au Magazine Club de Lille

*Toujours animé par la volonté de tenter de nouvelles expériences Hervé Brisse a accompagné l'Orchestre d'harmonie de Lille-Fives sur la route de l'électro. De cette aventure est né l'album Electro Wind Band réunissant quelques tubes de musique électro arrangés pour orchestre d'harmonie. Un nouveau challenge réussi !*

**AVEC  
HERVÉ  
BRISSE**

**C**omment est née l'idée de cette fusion électro et harmonie ?

**Hervé Brisse :** Depuis quelques années je m'interroge sur la place et l'évolution de l'orchestre d'harmonie dans le paysage culturel d'aujourd'hui. Comment attirer, renouveler et fidéliser les publics, surtout les jeunes ? Comment maintenir l'engouement des musiciens au-delà de l'aspect social qui les réunit et avec quels répertoires ? Quelle image véhiculer ? Comment capter les médias ? Un questionnement d'autant plus préoccupant que dans la société contemporaine, et plus particulièrement dans le monde culturel, tout se bouscule et se transforme plus vite depuis vingt ou trente ans qu'en l'espace d'un ou deux siècles précédents : des orchestres symphoniques «accessibles»

dans presque toutes les régions, des progrès technologiques fulgurants dans la circulation des images et du son, des retransmissions de concerts du monde entier en haute définition par la télévision, les radios, le Net avec sa prédominance des «réseaux sociaux» qui véhiculent le pire comme le meilleur !

*Cela exige de l'originalité...*

**H.B. :** Ces références en temps réel à la portée de tous exigent aujourd'hui des artistes, tant professionnels qu'amateurs, originalité, invention et qualité optimale des prestations. Ne pas oublier l'essor des «fanfares de rues» et l'émergence de lieux de créations pour les «musiques urbaines» qui brouillent aussi l'image ! C'est d'autant plus vrai dans de grandes métropoles comme Lille où l'offre culturelle abondante et riche génère une rude concurrence. Alors, tout en exploitant le répertoire «classique» constitué essentiellement d'œuvres originales, avec mes musiciens, nous avons tenté l'ouverture et l'invention avec quelques introspections tout d'abord timides dans les Musiques du Monde et les Musiques Actuelles pour aboutir progressivement à des succès retentissants tant

du côté des publics que des médias. Des performances qui nous ont permis d'accéder à l'Olympia et au Théâtre de la Porte Saint-Martin à Paris, aux Francofolies de La Rochelle, au Zénith de Lille, à des scènes nationales, récemment sur France 2 chez Drucker, France 3 région et national, France-Inter, France-Musique, en compagnie de chanteurs ou groupes célèbres de la Scène de la chanson française. Présentant une nouvelle et possible «ouverture» médiatico-artistique, j'ai alors eu l'idée de lancer un nouveau challenge avec l'électro.

*Comment faire rencontrer ces deux genres ?*

**H.B. :** Tout d'abord se documenter, écouter, choisir les musiques, retenir celles qui supporteraient une orchestration puis s'appuyer sur des «référénts» afin de trouver les bons interlocuteurs ; dans l'aventure de la création tout est souvent affaire de curiosité,

de rencontres et de partage. Mais ce n'était pas gagné car le monde de la techno, comme le nôtre, est assez renfermé sur lui-même. Je me suis donc rapproché de spécialistes du genre, d'organiseurs de concerts ou de festivals électro qui m'ont conduits vers le DJ « Monoblok ». Ce dernier bénéficiant d'une formation musicale « classique » semblait correspondre au projet. Avec lui, nous avons fait un choix dans les « tubes » internationaux pouvant convenir et nous avons ajouté quelques-unes de ses compositions originales. J'ai ensuite proposé à Keith Braithwaite, musicien anglais installé en France, qui avec son esprit d'ouverture très british et rompu aux rencontres musicales inattendues, a bien voulu relever le défi de réaliser les adaptations musicales. Avec l'orchestre et le DJ nous avons ensuite expérimenté, modifié les arrangements pour aboutir au résultat final.

*Comment les « tubes » ont-ils été repensés ?  
Quelle est la place de l'orchestre ?*

**H.B. :** L'idée était de prolonger les sons acoustiques des instruments de l'orchestre par les sons électroniques du DJ, créer un nouveau son global par la fusion des deux sources. Nous nous sommes aperçus très vite que le résultat était conforme à nos attentes. Tout en veillant à la balance des puissances sonores, les sons électroniques complètent ou se marient à ceux de l'orchestre. Le DJ mixe en direct sa musique à partir des titres originaux ce qui permet de le considérer en véritable soliste. L'orchestre est tantôt accompagnateur tantôt dialoguiste, le tout se fondant dans une sorte de discours ininterrompu. On n'est pas très loin finalement du jeu des minimalistes américains. Bien évidemment, la régularité du tempo est primordiale et il n'existe ni rubato ni rallentando ! Mais contrairement à ce que l'on pourrait penser, aucune des deux entités n'est prisonnière d'une machinerie infernale, robotique et non modulable : l'interprétation est chaque fois nouvelle et le chef garde son rôle de « tour de contrôle » rythmique et mélodique entre l'orchestre et le DJ. Selon les lieux de diffusion, l'orchestre peut-être amplifié ou non.

*La mise en place en concert est-elle plus délicate qu'un concert traditionnel pour le chef ?*

**H.B. :** Bien que mélodique, cette musique fort rythmique est assez répétitive. L'instrumentation comporte donc de nombreux relais par « pupitres » de façon à ne pas épuiser les musiciens sur la longueur. Par son « jeu » spécifique c'est aussi un excellent exercice « pédagogique » qui met en exergue des paramètres bénéfiques pour la cohésion et l'épanouissement général de l'orchestre. Par exemple, ne pas « écraser » les sons, ne pas développer de puissance excessive mais en revanche travailler sur l'énergie,

la ponctuation, la concentration et la densité des attaques, « assoir » et réguler la rythmique, équilibrer les relais dans les pupitres, et tout ça sur la durée, ce qui n'est pas facile. Le chef doit aussi veiller à l'équilibre sonore avec le DJ notamment entre la percussion de l'orchestre et la « percussion » électronique. À la différence d'un concert traditionnel, il ne faut pas de temps mort entre les titres.

*Comment les musiciens de l'orchestre de Lille-Fives ont-ils appréhendé cette rencontre ?*

**H.B. :** Au départ, les musiciens ont réagi avec une certaine circonspection teintée d'inquiétude, mais bon, maintenant habitués aux aventures atypiques que je leur propose, ils ont accepté de me suivre dans cette nouvelle expérience. Nous avons donc consacré plusieurs séances de travail aux tests. Bien sûr, tous n'adhèrent pas à ce style de musique mais ils trouvent leur bonheur et leur épanouissement dans l'ensemble des programmes éclectiques que nous montons chaque année, du « classique » à l'innovation. Et puis, lorsqu'ils voient l'engouement et l'enthousiasme des publics, ces centaines de jeunes qui nous suivent comme lors du « show case » (conférence de presse dans le jargon électro) réalisé dans une boîte de nuit lilloise Le Magazine Club, là aussi sans doute une « première » pour une harmonie, et la couverture presse impressionnante qui a précédé et suivi l'événement, ils se rendent à l'évidence de l'importance d'un tel projet. Sans oublier la reconnaissance d'un travail musical, certes atypique, mais qui les fait progresser.

*Comment le public a-t-il accueilli cette nouvelle performance ?*

**H.B. :** L'étonnement se transforme vite en enthousiasme. Les jeunes redécouvrent leurs tubes familiers dans une dimension élargie, et surtout enrichie par la masse orchestrale. Et chaque fois, on assiste à un melting-pot inter-générationnel : certains, surtout les plus jeunes, viennent pour l'électro, d'autres, un peu plus âgés, sont des aficionados de l'orchestre d'harmonie, mais tous sont avides de découvrir cette performance. Je dois d'ailleurs signaler que, certes, en tant qu'initiateurs, nous nous sommes réservés quelque temps la primeur de ce projet, mais que, dans un esprit de partage, d'autres harmonies de la région Nord-Pas-de-Calais, comme pour la plupart des créations que nous entreprenons, ont maintenant eu l'occasion de le jouer. De même, pour tout autre harmonie qui serait intéressée, nous pouvons fournir les partitions et les conseils inhérents à sa réalisation. ■



Cette fusion performance produite par le label spécialisé en électro, Baborum Records, a été fixée sur l'album Electro Wind Band, titres disponible individuellement sur le Net.

**Monoblok & Ohlf**  
(Orchestre d'Harmonie de Lille-Fives)

**Electro Wind Band :**  
*A tribute to Vitalic, Aphex Twin, Nathan Fake, James Holden* (Baborum Records) à retrouver sur le net à : [twitter.com/electrowindband](https://twitter.com/electrowindband) [youtube.com/electrowindband](https://www.youtube.com/electrowindband)

**Orchestre d'harmonie de Lille-Fives :**  
[www.ohlf.fr](http://www.ohlf.fr)



# Des projets devenus réalité

**Soutenus par le Fonds d'encouragement aux initiatives artistiques et culturelles des amateurs en spectacle vivant et arts plastiques.**

*Pour traduire dans les faits son attention accrue au renouvellement des pratiques artistiques des amateurs, la Direction Générale de la Création Artistique (DGCA) a mis en œuvre depuis 2012 un fonds d'encouragement aux initiatives artistiques et culturelles des amateurs. Dans ce cadre, la CMF a accompagné, en 2012, 53 dossiers dont 19 ont été retenus avec des sommes allant de 600 € à 5000 € pour un montant total de 41 900 € (voir Journal CMF n° 561, p.6).*

*Voici le compte rendu de différents projets qui ont bénéficié de cette aide en 2012. En 2013 la CMF a accompagné 69 dossiers dont 13 ont été retenus. Le fonds devrait être reconduit pour 2014.*

## Alsace

### ■ Stage et création à l'École de Musique de la Vallée de Kaysersberg

Afin de stimuler l'esprit de curiosité et de découverte dans l'exploration de leur discipline et pour une ouverture vers d'autres instruments, Cloé Develioglu, David Picariello, Michaëla Prevot, Christopher Quinn et Tom Saur, élèves de l'École de Musique de la Vallée de Kaysersberg, ont composé une œuvre pour orchestre symphonique qui a été présentée au public. Les pupitres des cordes étaient assurés par les élèves de l'EMVK, les vents et les percussions par les musiciens de l'Orchestre des jeunes de l'Harmonie municipale de Fréland.

Chacun des cinq stagiaires a écrit un thème qui, mis bout à bout, a donné une œuvre de 10 minutes. Pour mener à bien cette mission, ils ont d'abord dû s'approprier le logiciel « Final » et ouvrir leur champs de connaissances à des instruments qui n'étaient pas les leurs, voire inconnus. L'atelier était placé sous la responsabilité pédagogique de Frédéric Unterfinger, professeur d'écriture au CRD de Mulhouse et compositeur. La création publique a eu lieu le samedi 6 avril 2013 dans la salle des fêtes de Fréland.



L'Orchestre d'harmonie de la Musique municipale de Brumath avec Michel Alizon

L'initiative a tenu toutes ses promesses et n'aurait pu aboutir sans le soutien financier du fonds d'encouragement.

L'aventure continue avec la réalisation d'un clip pour l'École de musique avec d'autres intervenants et d'autres élèves.

### ■ « Le Jazz simplement »

La rencontre, en 2012, entre la Fédération des sociétés de musique d'Alsace, l'ADIAM 67, l'Orchestre d'harmonie de la musique municipale de Brumath (67) et Michael Alizon (saxophoniste, jazzman,

professeur au CRR de Strasbourg, compositeur), a fait émerger une idée d'action transversale qui favorise les rencontres en tout genre entre le milieu professionnel et de la création, celui du jazz, celui des pratiques en amateur et celui de l'enseignement spécialisé. Cette action, intitulée « Le Jazz simplement », s'est déclinée en trois volets : formation, création et diffusion. Le fonds d'encouragement de la DGCA a permis de développer le côté création inter-esthétiques, finalisé lors d'un grand concert qui clôturait la saison d'ate-



Orchestre d'harmonie de la creuse © Evelyne Beillonet et Jean-François Berger

liers d'improvisation et était le prétexte à la création de *Big Meat*, une fresque ambitieuse pour orchestre d'harmonie, big-band et saxophoniste improvisateur. Cette dernière partie était tenue par le compositeur Michael Alizon lui-même.

Après cette « première » des plus encourageantes, le projet renouvelé en 2013 s'est étendu avec deux niveaux d'ateliers, qui ont débouché sur un mini-festival de jazz, où du News-Orléans à l'électrofunk, les grands courants du jazz classique et actuel ont été mis à l'honneur. On soulignera que cette action a été conçue et organisée en lien étroit avec l'hôpital psychiatrique départemental du Bas-Rhin.

## Aquitaine

### ■ « Musique d'harmonie, narration jouée et théâtre mimé » réunis pour le stage de l'Union musicale des Landes

Le stage a réuni 90 jeunes musiciens landais durant la semaine du 15 au 22 avril 2012. Les stagiaires ont travaillé, encadrés par 11 professeurs et 5 assistants, un programme conçu par le directeur musical, Brice Martin, également auteur de l'histoire et du texte servant de fil rouge au déroulement des concerts.

Quatre répétitions ont réuni musiciens, comédiens amateurs, leur professeur « metteuse en scène » Aurélia Barlotomé et le comédien Dominique Pinon.

Les deux concerts de clôture ont rassemblé plus de 1000 personnes.

Ce projet a été réalisé grâce à une équipe pédagogique et une équipe « d'animation » motivées, une convention de partenariat avec l'ADAM Landes et le Conseil général des Landes pour un soutien financier ainsi que la location de matériel scénique, et une aide du fonds d'encouragement aux initiatives artistiques et culturelles des amateurs, initié par le ministère de la Culture... sans oublier les bénévoles de l'UML, actifs durant toute la semaine.

## Centre

### ■ Musique cubaine avec l'Orchestre Départemental de la Creuse à Cuba

À l'occasion de ses 35 ans, l'Orchestre départemental de la Creuse a fait appel à la mythique formation cubaine Habana Sax avec qui il entretient des relations depuis de longues années pour réaliser un concert création dédié à la musique cubaine traditionnelle et au latin-jazz.

Ainsi, grâce au fonds d'encouragement du ministère de la Culture, une douzaine d'arrangements originaux et créations ont été commandés au chef de la banda de Santiago de Cuba, Ernesto Burgos Osorio. Quelques pièces de Rolando Baro Rivero, pianiste d'Irakere, sont venues s'ajouter au programme. Fort d'une cinquantaine de musiciens, l'ODC s'est lancé avec joie

dans l'exploration de cette musique difficile, accompagné par les musiciens d'Habana Sax qui se sont joints sur scène à l'ODC.

Trois concerts ont été proposés, le premier à Argenton-sur-Creuse en Région Centre, devant environ 500 personnes, le deuxième à Guéret en Limousin devant plus de 600 personnes, le dernier à Limoges à l'occasion de la 1<sup>re</sup> Journée régionale de la Pratique musicale d'ensemble en amateur. Ces trois rendez-vous ont été très appréciés du public et des musiciens.

Parmi les nombreux compliments sur ce programme, à noter celui de Jorge Almeida, leader d'Habana Sax et professeur à l'Institut supérieur des Arts de Cuba, qui indiquait que si l'on avait installé l'orchestre dans un jardin public de son île, les auditeurs auraient eu du mal à penser que leur musique était jouée par des Français.

Autre message, celui de Jean-Jacques Brodbeck, Président de la CMF, qui a retenu l'enthousiasme, la qualité et l'originalité du programme.

## Lorraine

### ■ Création de l'œuvre d'Otto Schwarz par l'Orchestre d'harmonie de Saint-Dié-des-Vosges

Après plus d'un an de préparation, c'est avec une certaine impatience et une grande joie que les musiciens de l'orchestre d'harmonie de Saint-Dié-des-Vosges ont découvert en juin 2012 pour la première fois l'œuvre d'Otto M. Schwarz spécialement composée pour la formation. À 5 mois du concert, l'émotion était palpable. Tous les musiciens ont apprécié d'emblée l'œuvre et ont eu à cœur de donner le meilleur d'eux-mêmes pour être à la hauteur lors de la première dirigée par Otto M. Schwarz.

Mais plus que le concert, la possibilité de pouvoir répéter avec le compositeur a vraiment été un moment fort et extrêmement formateur qui a soudé le groupe. La qualité de la prestation qui a clos le Festival International de Géographie 2012, a été saluée aussi bien par le public que par la municipalité, et les musiciens sont impatients de renouveler l'expérience qui n'au-



rait pas été possible sans les subventions obtenues entre autres auprès du ministère de la Culture.

Pour prolonger cette rencontre, l'enregistrement de l'œuvre est envisagé sous la direction de son créateur et en partenariat avec d'autres artistes.

## Nord

### ■ Terre de Géants de Thierry Deleruyelle avec l'Harmonie la Concorde

Pour fêter les 125 ans de l'Harmonie la Concorde, l'idée a été de réaliser une création sur les Géants de la ville patrimoine culturel de la région Nord-Pas-De-Calais pour orchestres d'harmonie.

Thierry Deleruyelle, originaire de la région a composé une pièce correspondant complètement à nos attentes tant au niveau du style que de l'esprit festif ou de l'écoute agréable pour les musiciens et le public.

Certains musiciens et musiciennes craignaient de « tomber » dans une œuvre contemporaine avec une recherche de sons ou d'effets mais ils furent impressionnés par l'écriture et heureux de rencontrer le compositeur avec qui ils ont pu travailler. Thierry Deleruyelle leur a donné des explications par rapport à son travail de compositeur et notamment sa façon de s'adapter

aux commandes; mais « l'inspiration reste un élément difficile à expliquer », nous a-t-il dit. Pour nous ce fut une expérience qu'on aimerait renouveler très vite.

### ■ 1<sup>er</sup> concours de composition franco-argentin organisé par l'Orchestre Opal Sinfonietta

En juin et juillet 2012, l'Orchestre symphonique Opal Sinfonietta de Boulogne sur Mer a organisé les Premières Rencontres Musicales Internationales doublées du concours de composition franco-argentin. 12 partitions sont parvenues au jury présidé par M. Scrève, directeur du conservatoire de Boulogne-sur-Mer.

Les lauréats argentins, Mauro Lazaro et Ramiro Pons, ont été invités à séjourner en France. Leurs œuvres *l'Éternelle Nuit Bleue* et *Amura* destinées aux orchestres symphoniques de bon niveau ont été jouées lors de deux concerts, en présence d'un nombreux public et d'éminentes personnalités. Les compositeurs devaient s'inspirer de l'appel en morse lancé par le Titanic, il y a cent ans.

Des artistes professionnels argentins, anglais, français, issus des plus prestigieux orchestres (Orchestre de la Garde Républicaine, Orchestre de Paris) se sont joints à l'ensemble amateur. Huit concerts sous la direction de Luc Bonnaillie furent présentés dans des lieux insolites du Boulonnais qui attirèrent plus de 1200 spectateurs.

Cet événement a bénéficié de l'aide du fonds de développement des pratiques amateurs du ministère de la Culture, sous l'égide de la CMF.

## Paris, Île-de-France

### ■ L'Orchestre d'harmonie de Melun met à l'honneur sa ville avec *Melodunum* de Jean-Jacques Charles

La création de la pièce *Melodunum* par l'Orchestre d'harmonie de Melun a pleinement répondu à nos espoirs. Elle a permis tout d'abord aux musiciens de travailler sous la direction du compositeur, Jean-Jacques Charles et de recueillir ses précieuses indications. Elle a ouvert également la formation à de nouvelles esthétiques et à des procédés d'écriture plus modernes. Les 80 musiciens, le président Thierry Ménager et le chef Frédéric Baudry se sont impliqués pleinement dans cette aventure, conscients de devoir représenter dignement leur ville dans une œuvre retraçant son histoire.

La présence lors de la création d'une grande partie du conseil municipal et du Maire de Melun Gérard Millet a permis de montrer tout l'intérêt que portait la ville préfecture de Seine-et-Marne à cet événement.

### ■ Concert Cosma avec l'Orchestre symphonique de l'Harmonie de Chabeuil

Le 29 juin 2012 au Train théâtre de Portes-lès-Valence, l'Orchestre symphonique de l'Harmonie de Chabeuil a produit à l'identique le concert donné par le célèbre compositeur, Vladimir Cosma, au théâtre du Châtelet à Paris en 2010

Les objectifs à atteindre étaient multiples pour l'orchestre: créer une mixité en associant musiciens amateurs, élèves de l'école de musique et musiciens professionnels; innover en accompagnant des solistes d'instruments de musiques actuelles (guitare électrique, batterie, contrebasse) et d'instruments traditionnels (flûte de pan, harpe...); rendre le spectacle accessible à tous, adapté à tous les âges et à un prix abordable. Grâce au soutien financier, ce spectacle a été une réus-



Orchestre d'harmonie de la Concorde pour la création de *Terre de Géants*



l'Orchestre symphonique de l'Harmonie de Chabeuil en concert au Train théâtre de Portes-lès-Valence

site aussi bien musicalement que socialement. Pour la saison 2013/2014, l'ambition est de proposer un concert accessible à tous associant l'Orchestre symphonique à une chorale d'enfants dans une grande salle de la région valentinoise.

## Rhône-Alpes

### ■ 150, commandé à Thierry Muller pour l'Harmonie de Grenoble

L'Harmonie de Grenoble (1 école de musique, 8 ensembles instrumentaux et 1 orchestre de 65 musiciens) a fêté son 150<sup>e</sup> anniversaire tout au long de l'année 2012 en programmant une dizaine d'événements: des journées consacrées aux instruments de l'orchestre d'harmonie avec des master-class et l'invitation de groupes locaux; un concert au Théâtre de Grenoble retraçant les différents styles de musique d'harmonie proposés pendant 150 ans; l'invitation de l'Orchestre d'Harmonie de la Garde Républicaine à se produire dans une grande salle grenobloise.

Deux faits ont marqué le concert de clôture donné en l'Église Saint-Jean de Grenoble: la création de *150* (œuvre composée par Thierry Muller, directeur du CRR de Grenoble), et l'interprétation dans son intégralité de *Arlésienne* de Georges Bizet, avec chœur d'adultes (Chorale Gratiana), chœur d'enfants et récitant, soit 150 musiciens réunis. Ce concert de clôture a pu être mené à bien grâce à la subvention exceptionnelle versée par le fonds d'encouragement aux initiatives artistiques et culturelles des amateurs, notamment pour financer l'œuvre créée.

Il ne fait aucun doute que cette aide a donné un nouvel élan à l'Harmonie de Grenoble, car en 2013, elle a donné à nouveau ce programme à deux reprises, dont une au profit d'une œuvre caritative.

### ■ Chœur en Harmonie à Quincieux

L'Ensemble musical de Quincieux a organisé les 2 et 3 juin 2012 le Festival Chœur en Harmonie. 150 choristes des chorales situées aux environs de la commune de

Quincieux ont participé à cette manifestation le samedi. Placés sous le signe du travail et de l'échange entre le monde amateur et professionnel, les choristes ont pu travailler toute la journée par pupitre avec les membres du chœur Rhapsodia et son directeur Laurent Grégoire.

Le soir, les spectateurs venus nombreux ont pu apprécier les différentes chorales, tout d'abord celles des amateurs puis la talentueuse Chorale Rhapsodia. Et pour clore le concert, l'ensemble des choristes ont interprété deux chants en commun. De leur côté, après trois dimanches de préparation, les musiciens des harmonies de Cailloux, Neuville sur Saône, Genay et Quincieux se sont retrouvés eux aussi le samedi matin pour trois séances de répétitions placées sous la direction d'Hervé Brisse, chef de l'Orchestre d'harmonie de Lille Five. La qualité du concert qui en a découlé le dimanche après-midi témoigne de la qualité du travail des répétitions et de l'écoute attentive de chaque musicien. Le festival Chœur en Harmonie a donc permis que chacun s'enrichisse des conseils de l'autre: le monde de la musique amateur ne peut que mieux s'en porter!

Ce festival a reçu le concours financier des partenaires locaux et aussi du ministère de la Culture par l'intermédiaire de la Confédération Musicale de France. Sans ces soutiens des pouvoirs publics, la réalisation d'un festival de cette envergure n'aurait pas été possible.

Fort de la réussite de ce week-end de musique, les sections chorales et harmonie de l'Ensemble musical de Quincieux peuvent continuer d'organiser de nouvelles rencontres musicales, et l'année 2014 sera celle du 130<sup>e</sup> anniversaire avec un certain nombre de festivités musicales au rendez-vous pour fêter l'événement.



L'Ensemble musical de Quincieux



## ■ Ciné-concert avec l'Orchestre des Jeunes des Charentes

L'Orchestre des Jeunes des Charentes a proposé à son public un ciné-concert intitulé *Judith de Béthulie* dans des lieux magistraux. Ce projet très original de l'OJC avait l'ambition de promouvoir, sous la forme d'un spectacle vivant, la musique, l'image projetée sur écran géant dans un lieu d'exception soit de montrer la convergence en directe entre patrimoine local, réalisation ancienne et composition contemporaine. À travers ce ciné-concert, l'OJC a souhaité créer des passerelles entre les arts, les publics et les différentes structures culturelles et ainsi valoriser la transmission et la diffusion de la création musicale contemporaine: pari réussi!

Un tel projet ne pouvait aboutir sans le soutien financier et logistique des institutions publiques et d'autant plus difficile que de nos jours le statut d'amateur de l'OJC, nonobstant sa qualité, s'avère un atout négatif.

L'Orchestre des Jeunes des Charentes exprime sa gratitude à l'ensemble des personnalités, responsables d'organismes privés et publics ainsi que des associations qui ont bien voulu accepter de contribuer à ce projet qui a su séduire musiciens et spectateurs. Tout le monde en redemande, alors le public aura la joie de le redécouvrir l'été 2013!

## ■ Le Pirate sans le nom avec l'Harmonie La Boressoise

Le spectacle musical *Le Pirate sans le nom* ou *La Légende du peigne d'or* a été un grand succès: tout d'abord un succès humain, notamment dans les échanges entre musiciens, jongleur, conteur et épéistes qui ont contribué à l'élan certain des enfants pour s'investir plus encore dans la musique; un succès artistique au niveau de la qualité du jeu et des décors réalisés par les bénévoles; un succès artistique pour le conteur et le chef d'orchestre impliqués dans cette co-création.

Le soutien financier accordé a joué un rôle important de facilitateur, par rapport aux frais engendrés par un travail de création avec des professionnels du spectacle. L'impact du projet aurait été moindre dans le cadre d'un budget associatif. «Ce projet sera repris par une formation plus impor-

tante, et de son côté l'orchestre travaille sur un nouveau projet mettant en relation les danses et la musique...»

## Provence-Alpes-Côtes d'Azur

### ■ Regard sur l'Indonésie d'Alex Grillo et les Philharmonistes des Pays de Vaucluse

Pour la quatrième année consécutive les Philharmonistes des Pays de Vaucluse, à la demande de la municipalité de Piolenc, ont été porteurs et coordinateurs d'un projet musical destiné aux 110 élèves des CM1 et CM2 des écoles primaires publiques de Piolenc.

Le projet *Regards sur l'Indonésie* a fait l'objet d'une commande au compositeur Alex Grillo, spécialiste de la musique indonésienne, qui a aussi encadré les divers ateliers pour les scolaires d'octobre 2012 à mai 2013, assisté par un intervenant d'origine indonésienne dans les classes, tout au long de l'année scolaire. En utilisant la trame du *Ramayana*, les enfants ont écrit le texte d'un opéra et les paroles de chansons, créés des marionnettes pour le théâtre d'ombre et des masques pour les différents personnages contant l'épopée. Ainsi est né l'*Opé-Ramayana* donné le 31 mai 2013 avec les musiciens de l'orchestre des Philharmonistes, d'un gamelan constitué d'ustensiles en métaux résonnants et de petites percussions européennes joués par

des scolaires, ainsi que d'instruments traditionnels prêtés par le consulat d'Indonésie à Marseille et joués par deux musiciens dont le compositeur.

Ce projet a permis aux différents participants de découvrir la musique, la culture, la langue et, en particulier les traditions de Java. La rencontre avec les artistes javanais en octobre 2012 dans un spectacle présenté par le collectif Leda Atomica Musique de Marseille a été le ressort primordial pour la réussite de ces regards portés sur l'Indonésie. Tous les participants, musiciens et scolaires, ont été enchantés de ces diverses rencontres artistiques si éloignées de l'occident, y compris le public (400 personnes). Les objectifs ont été largement atteints grâce à l'investissement de tous les partenaires et en particulier des enseignants des quatre classes qui ont participé à ce projet.

Le financement, très important, a été assumé en majorité par la municipalité de Piolenc; le soutien financier du ministère de la Culture était nécessaire et bienvenu mais malheureusement insuffisant et nous avons dû réduire le nombre des ateliers, le matériel du spectacle et le nombre de musiciens javanais, c'est-à-dire faire le mieux possible avec le minimum, comme d'habitude dans le monde des musiciens amateurs.

Les musiciens de l'orchestre souhaitent qu'Alex Grillo écrive un medley de l'*Opé-Ramayana* pour qu'ils puissent le jouer dans des prochains concerts. ■



Les Philharmonistes des Pays de Vaucluse et les enfants des écoles réunis pour l'*Opé-Ramayana*

# Abonnez-vous...



*...et retrouvez les grands rendez-vous de la CMF, des interviews de personnalités  
du monde musical, des dossiers thématiques, des articles historiques, des boîtes  
à outils, des critiques de disques, les échos des fédérations régionales de la CMF...*

Je désire  m'abonner;  me réabonner  
au Journal de la CMF pour une durée d'un an (5 parutions) à partir du n°.....  
 France 1 an: 30 €  Étranger 1 an: 37 €

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse\* : .....

Code postal : ..... Pays : .....



Prix au numéro : 7 € / Prix du numéro avec supplément : 12 €

Je désire recevoir le(s) n°..... de la revue en ..... exemplaire(s).

Règlement par chèque postal ou bancaire à l'ordre de CMF-DIFFUSION 103, bd de MAGENTA, 75010 Paris  
tél: 0142829244 ou 0142829245 (abonnement) [www.cmjournal.org/abonnements@cmjournal.org](http://www.cmjournal.org/abonnements@cmjournal.org)

\*Pensez à nous signaler tout changement d'adresse.



# Enquête sur le *Journal CMF*

**Donnez-nous votre avis!**



*Le Journal CMF s'adresse à tous les amateurs de musique. Il paraît cinq fois par an et propose à ses lecteurs de parcourir le monde musical d'hier et d'aujourd'hui au travers d'interviews de personnalités reconnues, de critiques de disques, d'articles historiques, d'informations sur les activités de la CMF, des échos des fédérations musicales en régions, etc.*

*Afin de connaître votre avis sur cette publication, nous vous invitons à compléter le questionnaire ci-dessous et vous remercions par avance des remarques et suggestions que vous pourrez nous faire.*

**1. Connaissez-vous le *Journal CMF*?**

- Oui
- Non ( *passez directement à la question n° 13*)

**2. Comment avez-vous découvert le *Journal CMF*?**

- À disposition au sein d'une structure musicale
- Recommandation d'un proche
- Dans le cadre d'une adhésion à la CMF
- Par la newsletter *CMF infos*
- Sur Internet
- Dans une autre publication musicale
- Autre: .....

**3. À quelle fréquence le lisez-vous?**

- À chaque parution
- Régulièrement
- À l'occasion
- Rarement

**4. Vous êtes abonné(e) au *Journal CMF*:**

- Par l'intermédiaire d'une structure musicale (école de musique, orchestre, chorale, fédération, etc.)
- À titre personnel
- Non ( *passez directement à la question n° 6*)

**5. Depuis quand recevez-vous le *Journal CMF*?**

- de 5 ans
- entre 5 et 15 ans
- + de 15 ans

**6. D'une manière générale, êtes-vous satisfait du *Journal CMF*?**

- Oui
- Non

**7. Que pensez-vous du choix des rubriques et de leur contenu?**

Notez de 0 à 4. (4 = très satisfait; 0 = pas du tout satisfait).

	Choix	Contenu
Infos CMF	... / 4	... / 4
Rencontre/Interview	... / 4	... / 4
Histoire de la musique	... / 4	... / 4
Disques	... / 4	... / 4
Brèves	... / 4	... / 4
Formation	... / 4	... / 4
Musiques actuelles	... / 4	... / 4
Infos des Régions	... / 4	... / 4
Bloc-notes	... / 4	... / 4
Petites annonces	... / 4	... / 4

**8. Quelles autres informations souhaiteriez-vous voir traitées dans le *Journal CMF*?**

.....

.....

.....

.....

.....

**9. La conception graphique du *Journal CMF* vous séduit-elle?**

- Beaucoup
- Assez
- Peu

**10. La parution du *Journal CMF* vous semble:**

- Trop fréquente
- Suffisamment fréquente
- Pas assez fréquente

**11. Que pensez-vous de l'existence et du contenu du Supplément « examens et concours »\* ?**

	Existence	Contenu
Notez de 0 à 4	... / 4	... / 4

**12. Autres remarques sur le Journal CMF et/ou son Supplément\* « examens et concours » :**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**13. Lisez-vous d'autres publications dans le domaine musical ?**

- Non
- Oui
- Si oui, lesquelles ?

.....  
.....  
.....

**14. Quelles sont vos attentes d'une revue musicale ?**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**15. Quelle utilisation avez-vous d'internet ?**

- Quotidienne
- Fréquente
- Occasionnelle
- Rare

\*Le Supplément « examens et concours » est distribué avec la publication du mois de décembre. C'est un recueil de listes d'œuvres sélectionnées pour les examens, dans chaque discipline instrumentale, par les membres des commissions de la CMF. S'y trouvent également les œuvres imposées aux différents concours nationaux agréés CMF.

**16. Seriez-vous intéressé(e) par une version numérique du Journal CMF ?**

- Oui
- Non
- Peut-être

**17. Seriez-vous intéressé(e) de pouvoir consulter en ligne le Supplément « examens et concours »\* du Journal CMF ?**

- Oui
- Non
- Peut-être

## Votre profil

**Vous êtes :**

- Une femme
- Un homme

**Votre âge :**

- Moins de 25 ans
- Entre 25 et 45 ans
- Entre 45 et 65 ans
- Plus de 65 ans

**Votre activité :**

- Chef d'orchestre
- Chef de chœur
- Instrumentiste

Préciser l'instrument: .....

- Chanteur
- Professeur, formateur
- Compositeur
- Autre: .....

**Votre contact (facultatif):**

.....  
.....  
.....

**Questionnaire à retourner avant le 2 septembre 2013 à :**

CMF Diffusion, 103 bd de Magenta 75010 PARIS (01 42 82 92 44)  
Ce questionnaire peut également être complété en ligne sur le site de la CMF à l'onglet Journal.  
Vous pouvez également le retrouver par fax au: 01 45 96 06 86

**En vous remerciant pour votre participation**



# Le Bloc-notes

## Stages

Du 5 au 10/07/13 : Karellis (73)

**Stage de direction de chœur** placé sous la direction de Nicole Corti, professeur de direction de chœur au CNSM de Lyon, assistée d'anciens élèves et en co-production avec le Chœur Britten. 3 thèmes sont proposés : le chœur en milieu scolaire, le chœur de chanteurs débutants ou le chœur de chanteurs expérimentés.

Inscriptions en cours :  
www.cmf-musique.org

Du 7 au 14/07/13 : Marseille (13)

**Stage national d'orchestre à plectres** dans le cadre de Marseille-Provence 2013, capitale européenne de la culture, en partenariat avec le CNRR Pierre Barbizet de Marseille et l'Ensemble MG21. Direction musicale : Philippe Nahon, en collaboration avec l'Ensemble MG21 et avec la participation exceptionnelle de Féloche. Inscriptions en cours :  
www.cmf-musique.org

## Concours

13/10/13 : Saint-Amand-les-Eaux (59)

**Concours pour orchestre d'harmonie, orchestre de fanfare, batterie-fanfare et big bands**

organisé par la FRSM du Nord-Pas-de-Calais. Contact : M. Robitaille Patrick  
tél : 03 28 55 30 20 ; mail :  
FRSM@wanadoo.fr ; adresse : 121, rue Barthélémy Délespaul, 59000 Lille

10/11/13 : Armentières (59)

**Concours pour chorale, ensemble vocal (tous niveaux), orchestre symphonique et orchestre d'accordéons**

organisé par la FRSM du Nord-Pas-de-Calais. Contact : M. Robitaille Patrick  
tél : 03 28 55 30 20 ; mail :  
FRSM@wanadoo.fr ; adresse : 121, rue Barthélémy Délespaul, 59000 Lille

25 et 26/01/14 : Yvetot (76)

**10° Championnat national de brass band** ouvert à tous les brass bands de France.  
www.cmf-musique.org

## Concerts

10/07/13 : Karellis (73)

**Audition publique des participants au stage de direction de chœur CMF** en co-production avec le Chœur Britten, à 21h dans la salle de cinéma.

10,12 et 13/07/13 : Marseille (13)

**Concerts des participants au stage national d'orchestre à plectres dans le cadre des festivals**

- *Musique sous les étoiles* : mercredi 10 juillet, à 21h, au Palais Longchamp  
- *Concerts d'été de Marseille* : vendredi 12 juillet, 17h30, Place de l'Opéra  
- *Les Nuits Musicales du Palais Carli* : samedi 13 juillet, 21h, au Palais Carli

## Les Distinctions de la CMF

Pour plus d'informations voir la Boîte à outils du Journal CMF n° 556

La Confédération Musicale de France a mis en place une large palette de distinctions destinées à saluer la fidélité et l'implication des membres de ses sociétés affiliées. Il existe plus de 30 modèles de médailles, plaques, barrettes et réductions fédérales et confédérales, couvrant ainsi l'ensemble des activités musicales (instrumentiste, choriste, chef...) ou administratives (président, trésorier, secrétaire...).

### LES MÉDAILLES & BARRETTES

La CMF attribue ses médailles à partir de 15 ans de direction (pour les chefs) jusqu'à 50 années d'ancienneté (pour les musiciens). Des barrettes et des réductions sont disponibles pour les différentes médailles bronze, argent et or.

### LES MÉDAILLES CISM

Au-delà de 50 ans, les médailles de la CISM (Confédération Internationale des Sociétés Musicales) prennent le relais : une médaille de mérite pour 60 années d'ancienneté, une croix de mérite pour 65 années d'ancienneté, et une croix d'honneur pour 70 années d'ancienneté. Ces médailles sont des récompenses privées attribuées par une confédération nationale qui reconnaît la qualité et les mérites de ses adhérents les plus investis. Les médailles et décorations délivrées par la CMF diffèrent donc de celles adoptées par l'État et leur port n'est autorisé qu'au cours de manifestations musicales.

### LES PLAQUES

- La plaque «Crouzat» a été instituée par la CMF, en 1959, dans le but de remercier les personnes non musiciennes qui, par leur action, ont rendu des services notoires à l'œuvre fédérale ou confédérale.  
- La plaque «Yencesse» est remise à des personnalités importantes lors de grands événements. D'autres plaques sont destinées aux sociétés musicales, en tant que personnes morales, au-delà de cinquante ans d'existence.

Toutes les commandes de distinction de la CMF et de la CISM se font via les fédérations régionales affiliées qui les traitent puis les transmettent à la CMF.

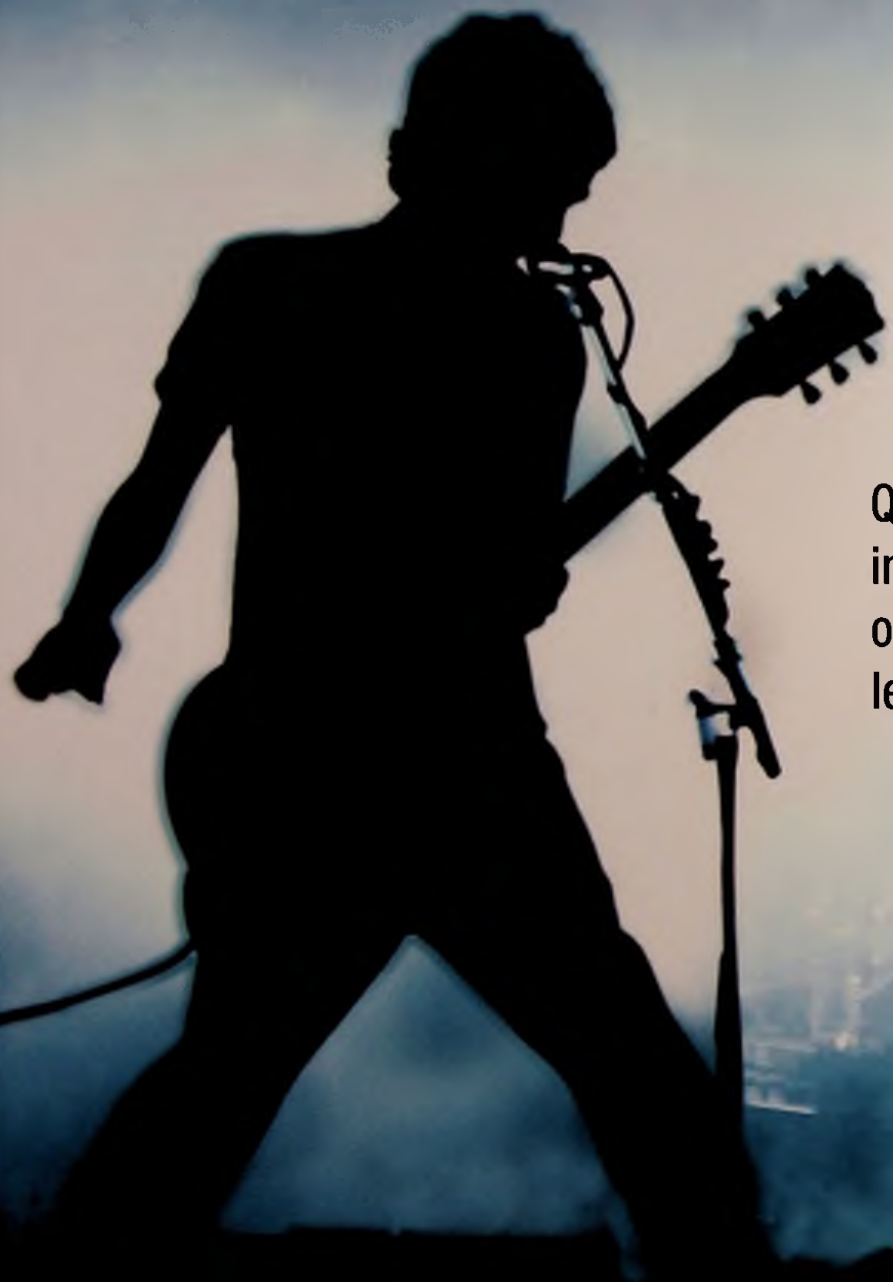








FAITES DE LA MUSIQUE,  
LE CRÉDIT MUTUEL  
VOUS DONNE LE **LA**



Que votre projet soit  
individuel, collectif  
ou associatif,  
le Crédit Mutuel est là !

**Crédit Mutuel**  
**LA** banque à qui parler